

**Restaurant DELICES II** 114 MADEN VALLEYFIELD 377-1617

Pour les lèves-181 Lundi au vendredi de 5h à 9h

**DEJEUNER**  
1 oeuf - bacon - patates - tomates  
Café à volonté  
Journal du matin pour votre lecture

**\$1.75**

**le soleil** DU ST-LAURENT

**informations générales**

**b**

**Restaurant DELICES II** 114 MADEN VALLEYFIELD 377-1617

**SPECIAL DU SOIR**  
Lundi-mardi-mercredi 17h à 20h  
Lundi: Filet PERCHAUDE  
Mardi: Spaghetti à la VIANDE  
Mercredi: Menu SURPRISE

**5.95** (incluant soupe de jus, dessert et breuvage)

DIMANCHE, 20 OCTOBRE 1985

A compter de jeudi

# Trois femmes pour un homme à la Belle Epoque

Normand Morand

"Les Productions de Café-Concert" innovent cette saison au Café-Concert La Belle Epoque en mettant de côté Feydeau, Guitry, Strauss, etc. ainsi que le French Can-Can pour tomber dans le contemporain. C'est un essai mais nous savons à l'avance que le public appréciera le spectacle qui sera présenté à compter de jeudi et qui tiendra l'affiche jusqu'à la fin décembre, a révélé en entrevue l'un des responsables des Productions, M. André Vinet.

Carol Jones, Danielle Godin, Marie-France Domingue et Mario Bertrand prendront la vedette de "Trois femmes pour un homme". Il s'agit d'une comédie constituée de quatre pièces soit: Le Tigre, La Baby-Sitter, Deux femmes pour un fantôme et Monsieur Barnett. Ces oeuvres sont des auteurs Obaldia, Anouilh et Schisgall. Les chorégraphes ont été confiés à Dominique Giraldeau tandis que Philippe Grenier assume la mise en scène.

L'assistant metteur-en-scène, Jean-Claude Sapre, dirige les répétitions depuis un

mois. Il s'agit pour lui de sa huitième mise en scène. Notons cependant qu'il consacre surtout ses énergies à l'écriture tout en mettant à profit ses dix-huit années d'expérience en tant que comédien. Outre une série à Radio-Québec, M. Sapre a écrit entre autres Pop-Citrouille et Contre-jour.

Les quatre pièces qui seront au programme à compter de jeudi à St-Timothée traitent du couple. La comédie se marie à la danse et le défi a été confié à des danseuses-comédiennes (à l'exception d'un seul mâle) professionnelles.

Seule Marie-France Domingue a déjà évolué au Café-Concert La Belle Epoque. Pour les autres artistes, c'est du nouveau. "Le défi est grand car nous jouons parmi les gens. Il n'y a pas d'éloignement. C'est très exigeant mais aussi stimulant" a expliqué Danielle Godin.

Danseuse professionnelle, Carol Jones a souvent été vue à la télévision notamment lors des émissions Chez Denise et 101 ouest Avenue des Pins. Elle enseigne la danse et s'occupe actuellement de la chorégraphie de Raz de Marée qui prendra l'affiche

au St-Louis de France à Montréal. Danielle Godin possède elle aussi une longue feuille de route. Elle a tenu un rôle avec Carole Laure dans le film Night Magic, a été coanimatrice de "Québec à la carte" présentée au petit écran cet été, a participé à plusieurs chorégraphes pour Radio-Canada, un spécial Toulouse, le 15<sup>e</sup> anniversaire de Loto-Québec, le Gala du mérite sportif et bien entendu, elle compte de multiples messages commerciaux à son crédit.

Mario Bertrand a été membre des Ballets Jazz de Montréal pendant six ans. Il a dansé sur une scène de Las Vegas pendant deux ans, a participé à l'émission Bye Bye, à plusieurs variétés, etc. Lui aussi, il a fait des commerciaux mais il a aussi démontré ses talents de magicien au

Théâtre des Variétés avec Guilda. Ce n'est donc pas le talent et l'expérience qui manquent aux comédiens-danseurs. Le public sera à même de le constater dès cette semaine.

"Trois femmes pour un homme" sera présentée à 21 heures les jeudi, vendredi et samedi. La Belle Epoque innove en se tournant de plus en plus vers la comédie musicale mais amène aussi du nouveau en ne fixant qu'à \$4. les frais d'admission aux personnes qui auront pris le repas au restaurant du café-concert. Pour les autres, le prix demeurera à \$8.

SUCCESS Rappelons que "Les Productions de Café-Concert" accumulent les succès depuis quelques temps. A la Salle Arthur de l'hôtel Reine-Elizabeth,

Strauss Père et fils a été interprétée à 142 reprises. Quant à la pièce "L'enfer à l'envers", elle a débuté jeudi soir.

Or inaugure sa saison locale dimanche prochain, à l'aréna du collège à 19 h 50. Il recevra à cette occasion, les Cougars de Lennoxville. Soyez au rendez-vous!

A ne pas manquer! Le Noir et Manon Arsenault



Danielle Godin, Mario Bertrand et Carol Jones sont trois des interprètes de "Trois femmes pour un homme". (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Or inaugure sa saison locale dimanche prochain, à l'aréna du collège à 19 h 50. Il recevra à cette occasion, les Cougars de Lennoxville. Soyez au rendez-vous!

## Noir et Or 7 Pistolets 10 Joliette limite Valleyfield à ses trois victoires consécutives

Dimanche dernier, pour la première fois de la saison, l'équipe du collège subissait la défaite au compte de 10-7 devant les pistolets de Joliette, nouveaux venus dans la division rouge.

Devant les buts, Jean-Pierre Doucet a déçu. Le no 1 du Noir et Or a été quelque peu nonchalant. Il a présenté une performance non à sa hauteur.

Après avoir pris les devant au premier tiers 4-3, le Noir et Or a été incapable par la suite de maintenir cette avance. Au troisième vingt, profitant d'un avantage, les hommes de Robert Savoie ont tenté de remonter la pente en inscrivant 2 buts en moins d'une minute pour porter le compte 8-7 mais, ça été peine perdue puisque l'adversaire y est allé de deux buts rapides en fin de match.

Il faut dire que lors de cette joute, les campvallensiens n'ont pas été favorisés. Ils ont passé

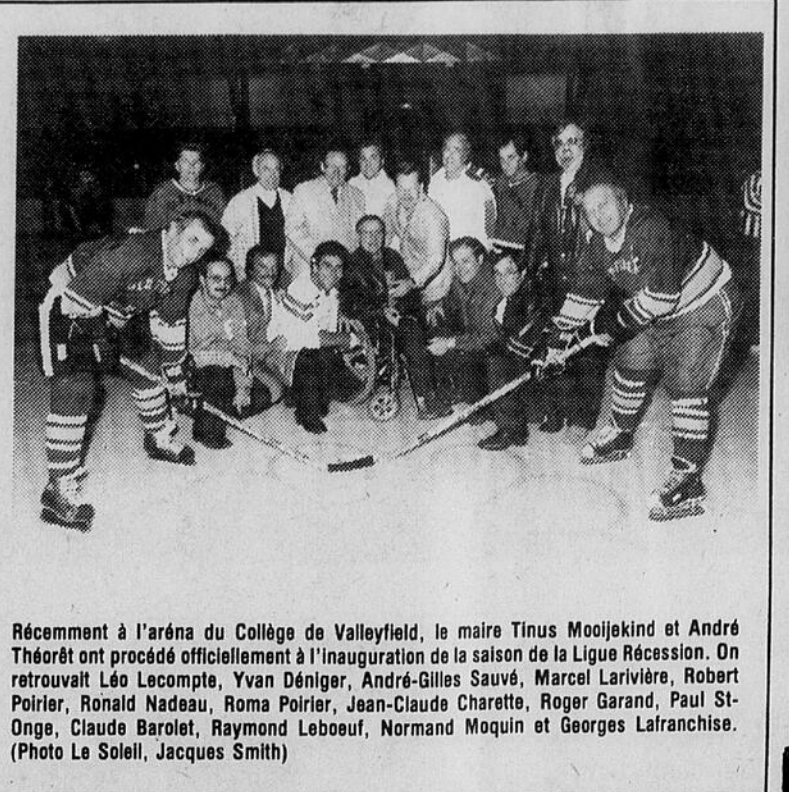
44 minutes au cachot contrairement à 24 pour l'adversaire. Sans chercher d'excuses à la défaite et au nombre élevé de punitions, ajoutons, que le travail douctoux des arbitres n'a pas aidé les joueurs de Valley-

field. Les joueurs qui se sont inscrits au pointage ont été Coderre (2) Brunet, Vézina, Montpetit, Lavigne et Ducharme.

A ne pas manquer! Le Noir et Manon Arsenault

Or inaugure sa saison locale dimanche prochain, à l'aréna du collège à 19 h 50. Il recevra à cette occasion, les Cougars de Lennoxville. Soyez au rendez-vous!

A ne pas manquer! Le Noir et Manon Arsenault



Récemment à l'aréna du Collège de Valleyfield, le maire Tinus Mooljekind et André Théoré ont procédé officiellement à l'inauguration de la saison de la Ligue Récession. On retrouvait Léo Lecompte, Yvan Dénigat, André-Gilles Sauvé, Marcel Larivière, Robert Poirier, Ronald Nadeau, Roma Poirier, Jean-Claude Charette, Roger Garand, Paul St-Onge, Claude Barolet, Raymond Leboeuf, Normand Moquin et Georges Lalranchise. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**DIMANCHE PROCHAIN**

*On va se comprendre!*

● le soleil

**Spécial D'OCTOBRE** Valide jusqu'au 30 octobre 1985.

**\$13.77** (PIECES, TAXES ET MAIN D'OEUVRE INCLUSE)

- GRAISSER
- CHANGER L'HUILE CASTROL XLR
- CHANGER LE FILTRE AC
- POUR TOUTES VOITURES NORD-AMERICAINES (EXCEPTE DIESEL)
- INSPECTION VISUELLE DE:
  - \* COURROIES D'ENTRAINEMENT
  - \* PRESSION ET L'ETAT DES PNEUS
  - \* FUITES D'HUILES
  - \* AMORTISSEURS
  - \* NIVEAU DES LIQUIDES
  - \* SYSTEME D'ECHAPPEMENT
  - \* FILTRE A AIR
  - \* ESSUIE-GLACE
  - \* LUMIERES
  - \* PHARES
  - \* SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

**SPECIAL: POSE ET BALANCEMENT ELECTRONIQUE PNEUS D'HIVER**

**377** / PNEU

TOUTES MARQUES D'AUTOMOBILES

**Service Garanti Pièces GM Garanties Prix Garanti**

**GM MAJOR AUTO inc.**

280 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344

**POTAGER CHANTAL** GROS ET DETAILS

194 Boul. Langlois, Valleyfield 371-8246 OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

<b>OIGNONS</b> 5 lb <b>.59</b>	<b>GOUSSES D'AIL</b> 5 pour <b>.99</b>	<b>COEUR DE CELERI</b> <b>.49</b> CH	<b>CHOUX ROUGE</b> <b>.49</b> CH	<b>EPINARDS</b> <b>.59</b> LE PAQ.
<b>POMMES GRENADES</b> 3 pour <b>.99</b>	<b>PATATES SUCREES</b> <b>.39</b> LB	<b>NOIX DE COCO</b> <b>.49</b> CH.	<b>POMMES SPARTON</b> <b>.39</b> LB	<b>SALADE CHINOISE</b> <b>.49</b>
<b>CHAMPIGNONS</b> 227 GR <b>.99</b>	<b>CONCOMBRES</b> 5 pour <b>.99</b>	<b>PANET</b> <b>.49</b> LB	<b>OIGNONS ESPAGNOL</b> <b>.29</b> LB	<b>RAISINS VERT-ROUGE-BLEU</b> <b>.99</b> LB

<b>PAMPLEMOUSES BLANC</b> GROSSEUR 48 <b>6/.99</b>	<b>BROCOLI</b> (14) <b>.79</b>
<b>CAROTTES</b> 5 LB <b>.49</b>	<b>LIQUEURS CRYSTAL</b> (750 ML) <b>6/2.39</b>

<b>DIVERS</b>	<b>CHARCUTERIE ET FROMAGE</b>
<b>TERRE NOIRE</b> (35 LITRES) <b>4 pour 5\$</b>	<b>SAUCISSES HOT-DOG TAILLEFER</b> (1 lb) <b>1.19</b>
<b>PEAT MOSS</b> <b>4.50</b> (4 pl.cu.)	<b>CRETON TAILLEFER</b> <b>1.79</b> LB
<b>JUS MIKE ET MIKETTE</b> <b>6 pour .99</b>	<b>BACON LA CANTINIERE</b> 500 gr <b>1.39</b>
	<b>SALADE MAISON</b> <b>1.29</b> LB
	<b>JAMBON CUIT TAILLEFER</b> <b>1.89</b> LB
	<b>DEMONSTRATION LES 24-25-26 OCT. DES PRODUITS LA VARENNE</b>

<b>ALIMENTS EN VRAC</b>
<b>EPICES MARJOLAINE</b> <b>3.59</b> LB
<b>BISCUITS GRAHAM CHOCOLAT</b> <b>2.09</b> LB
<b>PRUNEAU</b> <b>1.39</b> LB
<b>BATONNETS AU FROMAGE</b> <b>1.89</b> LB
<b>FARINE BLE ENTIER</b> <b>.39</b> LB

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 9h à 22h - SAMEDI-DIMANCHE 9h à 19h

# les décès

**ERNEST MONTPETIT & FILS INC.**  
SALON FUNERAIRE  
CREMATORIUM  
3 SALONS FUNERAIRES  
POUR MIEUX VOUS SERVIR  
373-3511

**MONUMENTS M. GOSSELIN INC.**  
15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191  
VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

rus Châteauguay, à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Augustin de Valleyfield où le service fut célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Ste-Barbe.

**LEBOEUF**  
A St-Stanislas-de-Kostka, le 15 octobre 1985, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme veuve Ubald Leboeuf, née Jeannette Perrot, demeurant au 667, Chemin de la Baie à St-Stanislas de Kostka. Les funérailles ont eu lieu le 17 octobre dernier. Le convoi funéraire est parti du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317, rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Stanislas-de-Kostka.

**BESNER**  
A Coteau-du-Lac, le 16 octobre 1985, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme veuve Elie Besner, née Clémentine Brunet, demeurant au 6, rue Principale à Coteau-du-Lac. Les funérailles ont eu lieu hier, samedi, 19 octobre 1985. Le convoi funéraire est parti des Salons J.A. Larin et Fils Inc, et J.E. Ménard 124 Avenue du Comté à Coteau-Landing, pour se rendre à l'église paroissiale de Coteau-du-Lac où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Coteau-du-Lac.

**BRISSON**  
A Valleyfield, le 15 octobre 1985, à l'âge de 47 ans, est décédé M. Fernand Brisson, distributeur de Kik-Cola à Valleyfield (F. Brisson et Fils Inc.) époux de Pierrette Poirier, demeurant au 80, rue Aubin à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 18 octobre dernier. Le convoi funéraire est parti du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317, rue Victoria

## Assemblée générale de la Société d'histoire de Valleyfield

Nous avons le plaisir de vous inviter à l'assemblée générale de la Société d'histoire et de Généalogie de Salaberry-de-Valleyfield, le mercredi 30 octobre 1985 à 19h30 au Centre Garneau situé au 78, rue St-Paul à Salaberry-de-Valleyfield. Cette assemblée a pour but de vous informer où en sont rendues les démarches de création de la Société d'histoire et de Généalogie et de procéder à l'élection de l'exécutif.

25 belles chansons populaires et religieuses toutes bien connues. Samedi le 9 novembre à 20 h et dimanche le 10 novembre à 14 h, vous pourrez entendre des chansons d'hier comme: "Le ver luisant, La rédemption, Ma mère Chantait, Chanter la vie, L'Ave Maria et vingt autres. Les billets sont présentement en vente aux endroits suivants: Presbytère de St-Timothée à 373-2343 - Pépinière Pont-Masson à 373-7715 - Caisse populaire St-Timothée à 371-7211 - Prix du billet: 50¢.

Le Président Société d'histoire et de généalogie de Salaberry-de-Valleyfield

**LEGAULT**  
A Beauharnois, le 12 octobre 1985, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Armand Legault, époux de Marie-Jeanne Péladeau, demeurant à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 14 octobre 1985. Le convoi funéraire est parti des Salons Bourgie et Frères Inc, 127, rue Ellice à Beauharnois pour se rendre à l'église St-Clément de Beauharnois où le service fut célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Beauharnois.

**SAVAGE**  
A Valleyfield, le 14 octobre 1985, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme veuve Omer Sauvage née Marie-Rose Labrecque, demeurant au Centre d'Accueil du Haut St-Laurent, 18, rue Fabrique à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 16 octobre dernier. Le convoi funéraire est parti des Salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200 rue Champlain à Valleyfield pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

**LEGAULT**  
A St-Clet, le 14 octobre 1985, à l'âge de 74 ans et 7 mois, est décédée Mme veuve Avila Legault, née Germaine Joannette, demeurant à St-Clet. La dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu hier, samedi, 19 octobre 1985, à 14 h, en l'église paroissiale de St-Clet. Crémation des cendres au cimetière de St-Clet. Direction funéraire: Salons Florimond Pilon et Fils, 1-B Miron, St-Clet.

**LEVASSEUR**  
A St-Anicet, le 17 octobre 1985, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Prudent Levasseur, époux de Fleurette Lemieux, demeurant au 428, Chemin Trépanier à St-Anicet. La dépouille mortelle a été incinérée. Un service commémoratif a été célébré hier, samedi, 19 octobre 1985, à 14 h, en l'église paroissiale de St-Anicet. Inhumation des cendres au columbarium Rodrigue Montpetit au cimetière de Huntingdon. Direction funéraire: Salons Rodrigue Montpetit, 170,

## Concert Chantons hier aujourd'hui

C'est en l'église de St-Timothée, qu'aura lieu pour la deuxième année consécutive le concert annuel de la chorale de "Chantons hier aujourd'hui". Un regroupement de 150 chanteurs et chanteuses et une dizaine de musiciens et musiciennes de la région se sont rassemblés sous la direction de Ben Moojkeind pour

exécuter 25 belles chansons populaires et religieuses toutes bien connues. Samedi le 9 novembre à 20 h et dimanche le 10 novembre à 14 h, vous pourrez entendre des chansons d'hier comme: "Le ver luisant, La rédemption, Ma mère Chantait, Chanter la vie, L'Ave Maria et vingt autres. Les billets sont présentement en vente aux endroits suivants: Presbytère de St-Timothée à 373-2343 - Pépinière Pont-Masson à 373-7715 - Caisse populaire St-Timothée à 371-7211 - Prix du billet: 50¢.

**ARSENEAULT**  
A Melocheville, le 15 octobre 1985, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Edmond Arseneault, époux de Armandine Salses, demeurant au 12, 15e Avenue à Melocheville. Les funérailles ont eu lieu hier, samedi, 19 octobre 1985. Le convoi funéraire est parti des salons Bourgie et frères Inc, 127 rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église paroissiale de Melocheville où le service fut célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de Beauharnois.

## Prévention "Bon-voisinage"

Comme tous le savent, il est très difficile d'obtenir une présence policière constante dans chaque localité pour diverses raisons connues. Cette semaine, j'aimerais que chaque citoyen prenne conscience que si aujourd'hui son voisin ne fait rien...

demain il sera peut-être la victime des mêmes voleurs. Donc, votre service de police vous demande de les aviser lorsque vous voyez quelque chose de louche ou des individus suspects chez vos voisins (exemple: vous savez qu'ils sont partis en vacances).

Toute information sera traitée en toute confidentialité et nous tenterons de répondre à votre appel dans les plus brefs délais. A la semaine prochaine. Cpl. Richard LANGLOIS Sûreté du Québec Unité de Valleyf

### REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Anastase Brunette désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère, Mme Régine Daoust Brunette, survenu le 27 septembre 1985 à l'âge de 91 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

**PARADIS**  
(Roy) Aurore  
Ses enfants: Jacqueline (Nick Savich), Gisèle (Léo-Paul Lalonde), Jacques (Huguette Campeau), Michel (Diane Gauthier), Louise (Jean-Paul Levac), Murielle (Réjean Daoust), Ginette (Bernard Aumais) et Jocelyne (Rolando Ferretti) désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère, Mme Aurore Paradis, survenu le 21 juin 1985 à l'âge de 73 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

**L.P.**  
Prière au St-Esprit  
St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie, est avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

### REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

### REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

# SALON DES ORGANISMES BENEVOLES

## Fait s'organiser et agir

## Comme il se commaitre

- ### ORGANISMES PARTICIPANTS
- RETRAITES (6)**  
AQDR et Bonjour Quotidien  
Citoyens rajeunis et Jeunes Transporteurs  
Les 55 ans et plus  
Polyservices  
Popote roulante et Carrefour du Partage  
Centre d'Accueil du Haut St-Laurent  
Conseil Régional des Clubs d'Age d'Or
  - SANTE MENTALE (3)**  
Association canadienne pour la santé mentale  
Psychohésion  
Les Résidences Le Tremplin
  - FEMMES (5)**  
AFEAS  
Centre des Femmes  
Table de concertation des groupes de femmes  
Aide-Elles  
La Vigie
  - JEUNES (4)**  
Maison de la Jeunesse  
Scouts et Guides  
Association Grands-Frères et Grandes Sœurs  
Ligue l'Improvisation
  - HANDICAPES ET SANTE (7)**  
Association de la Paralyse Cérébrale  
Club Joie de Vivre  
Regroupement des Handicapés  
Le Fiacre  
OVPAC  
Association du Diabète  
Association des non-fumeurs
  - GROUPES D'ENTRAIDE (4)**  
Centraide Sud-Ouest  
Centre de Bénévolat de Valleyfield  
Tel-Aide  
Maison pour Hommes en Difficulté
  - FAMILLE (8)**  
Centre du Partage  
Service budgétaire Sud-Ouest  
Parents-Anonymes  
Joujoutheque  
Garderie Patachou  
Garderie Cadet Rousselle  
Coop Consommation  
Camp familiale Don Bosco
  - GROUPES DIVERS (5)**  
Crivert  
Société des mesures d'urgence  
Média Electronique  
Garde Champlain  
S.P.C.A.  
S.O.S. Paix

ENTREE GRATUITE  
**SAMEDI 25 OCTOBRE 85 10h00 À 18h00**  
COLLEGE DE VALLEYFIELD  
(CAFE ROSE)  
STATIONNEMENT A L'ARRIERE

**Autos**  
**VISA** INC.



ET

**RACQUETBALL**  
**INTERSPORT**

VOUS FONT UNE  
**OFFRE**

**EXCEPTIONNELLE**

**HD**  
**HYUNDAI**



VENEZ FAIRE  
L'ESSAI DES MERVEILLEUX  
PRODUITS **HYUNDAI**  
ET OBTENEZ

**GRATUITEMENT**

UNE SEANCE DE BRONZAGE  
CHEZ

**INTERSOLEIL**

**pony**

**SUPER**  
**TIRAGE**  
**HEBDOMADAIRE**

Tous ceux et celles qui  
auront participé à cette  
promotion obtiendront une  
chance de se mériter une  
carte de membre Intersport  
pour la saison.

Valeur de  
**95.\$**

**STELLAR**

**HD**  
**HYUNDAI**

## *Soyez de la Fête*

Vendredi soir 1er novembre dès 21 heures  
tous les participants et la population sont in-  
vités à venir en grand nombre au tirage final,  
qui aura lieu au racquetball.

*On vous attend!*

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 1er NOVEMBRE

**TIRAGE**  
**FINAL**

Carte de membre  
familiale **INTERSPORT**  
pour la saison  
(Valeur de 135\$)

**RACQUETBALL**  
**INTERSPORT**

30 CHEMIN DU GOLF  
ST-TIMOTHEE

373-2037

**Autos**  
**VISA** INC.



500 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD

377-1985

Avec une défaite de 35 à 21 contre Drummondville

# Les Phalanges cèdent le deuxième rang de la division

Les Phalanges ont bien tenté une remontée en deuxième demie, mais l'avance de 35 à 0 que les Voltigeurs de Drummondville avaient prise alors, a été insurmontable pour la troupe de Mario Chagnon. A cause de la bruine incessante qui tombait, peu de spectateurs ont bravé la température et aucune statistique n'a pu être compilée durant le match.

Les Voltigeurs ont inscrit cinq touches consécutives avant que les Phalanges en inscrivent trois à leur tour. La poussée de fin

de match a été intéressante mais le temps a eu raison des Phalanges qui, avec cette troisième défaite en saison doivent maintenant céder l'exclusivité du deuxième rang de la division aux Voltigeurs.

Les Voltigeurs ont poussé l'offensive dès le début du match en marquant trois touches au premier quart, portant le compte 21 à 0. Ils ont réussi une interception contre le quart Gilles Lalonde. Alain Fauteux a appliqué un sac du quart.

Au deuxième quart, Patrick Lauzon s'il-

lustre en captant une passe de plus de 50 verges de Gilles Lalonde. Mais Drummondville intercepte encore stoppant l'offensive des Phalanges. Puis les Voltigeurs et principalement le quart Simon Hébert inscrit un autre touché portant l'avance des siens à 28 à 0.

Dès le début du troisième quart, Claude Bibeau court sur 80 verges sur le retour du botté d'envoi des Phalanges, traverse la zone des buts et procure une avance de 35 à 0 pour les Voltigeurs. Mais l'attaque des Phalanges

repris du poil de la tête aussitôt et après une longue passe ratée et un touché rappelé sur une punition, Pierre-Paul Asselin inscrit le premier touché des Phalanges sur une course d'une verge. Francis Laberge a réussi ses trois convertis durant le match.

Dans le quatrième match, les Phalanges inscrivent deux touches dont celui de Claude Montcalm sur une course de 5 verges et celui de Patrick Lauzon qui capte une passe de Gilles Lalonde ce qui réduisait l'avance à 35-21.



C'est dans des conditions climatiques exécrables que les Phalanges ont subi dimanche dernier un revers de 35 à 21 aux mains du Drummondville. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Les Phalanges qui ont semblé bien irréguliers tout au cours de la saison, ont perdu là une bonne chance de se qualifier pour les séries. Pour le faire, ils

devront battre les Voltigeurs dimanche prochain à Drummondville et espérer que Bois-de-Boulogne gagne contre les Voltigeurs dans le dernier

week-end de la saison. Seules les deux premières équipes de la division accèdent aux séries et les Phalanges devront jouer un très bon match contre Drum-

mondville pour espérer se tailler une place.

### TIRAGE

Durant la partie de dimanche dernier, la direction des Phalanges a procédé au tirage de la paire de billets pour assister au match de la Coupe Grey qui aura lieu à Montréal le 27 novembre prochain. Comme peu de spectateurs étaient présents et qu'aucune personne n'a réclamé les billets à la fin du match, nous publions ici le numéro gagnant: 0322. Le détenteur du macaron des Phalanges portant ce numéro, a jusqu'au 27 octobre pour rejoindre Pierre McSween au Collège de Valleyfield au numéro 373-9441 au 169 rue Champlain à Valleyfield. Après cette date, les numéros suivants seront considérés comme gagnants dans l'ordre suivant: 0144-0960-0784-2805.

### DIMANCHE PROCHAIN

*On va se comprendre!*

le soleil

### OUVERTURE BIENTOT OPENING SOON

**Pancho Villa**

**RESTAURANTE MEXICANA**  
4 Notre-Dame O. (coin St-Laurent) Vieux Montréal 843-8000

**277 St-Jean Baptiste Châteauguay**

**Michel Caron & Associés**  
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

**MICHEL CARON** C.G.A.  
**ALAIN TREMBLAY** C.G.A.

59, RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUE. J6T 4H4  
TEL: 373-2240

## Hockey mineur de St-Timothée

Comme tout le monde le sait, la grande force de l'Association de Hockey Mineur de St-Timothée est la communication... et justement, nous tenons cette semaine, à vous communiquer les noms de tous les

directeurs: Président: Sylvain McSween Directeur des opérations: Yvan Cousineau Directeur adjoint aux opérations: J. Marc Dion Secrétaire: Nicole Dumouchel

Dir. des Services (arbitres): Bernard Rousseau Dir. catégories Bébétes et Moustiques: J. Pierre Bougie Dir. catégories Atomes et Pee Wee: Marcel Trudel dir. catégories

Bantam et Midget: André Duranceau Trésorier: Paul Lapierre Dir. des activités: Robert Genest Dir. adjoint activités: Joanne Beaudin Dir. comité de discipline: J. Pierre Noël Dir. de l'équipement: Huguette Fortin En plus, nous avons Messieurs Maurice Desjardins, Michel Leduc et Denis Giroux qui sont représentants

des catégories Bébétes, Moustiques et Atomes.

**PETITS POTINS:**

Nous tenons à féliciter notre doyen Paul Lapierre qui est trésorier de notre association depuis le tout début, soit 6 ans. Notre ami Marcel doit se méfier des appels téléphoniques le dimanche après-midi. Finalement nous tenons à remercier des directeurs qui ont donné beaucoup de temps et qui ont dû nous laisser cette année, soit: Christiane

**CSU Commission Scolaire de Valleyfield**

PROVINCE DE QUÉBEC  
COMTE DE BEAUHARNOIS  
COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC vous est par la présente donné, que le 21 octobre 1985, à 20:00 heures, les conseillers scolaires se réuniront pour l'examen de la liste électorale et ce conformément à la loi sur l'instruction publique (a. 91)

**CLAUDE MEUNIER**  
Secrétaire spécial  
Élection scolaire



Richard Auclair a établi la semaine dernière un nouveau record Guinness en jouant au billard pendant 216 heures consécutives à la salle Jack et Yvon de Valleyfield. Pour Auclair, il s'agit d'un second record mondial en l'espace de six mois puisqu'il avait établi un semblable record en jouant aux quilles. Tous les profits réalisés lors du billard-thon ont été versés à la Société canadienne du cancer. Sur la photo, le champion (au centre) est félicité par Yvon Lalonde et André Dragon. (Photo Le Soleil, Photo-Pro)

**Sacs de sable Bellelve Mixte**

Thérèse Filiatreault 15	Sylvain Bernard 13
Lucille Leduc 12	Hugues Royer 12
Yves Beaulieu 8	Maryse Demers 8
Raymonde Poirier 5	PLUS HAUT CARREAU
Lucie Lefebvre 13240	Sylvie Robert 1280
Thérèse Filiatreault 1240	Yves Beaulieu 1510

Yves Beaulieu 11210  
Hugues Royer 10020  
Michel Leduc 9720  
PLUS HAUTES MOYENNES

Sylvie Robert 4830  
Irene Laprade 4102  
Raymonde Poirier 3980  
Reina Leduc 3941  
Maggie demers 3855  
Yves Beaulieu 3407  
Sylvain Bernard 4833  
Pierre Lalonde 4820  
Michel Leduc 4786  
Hugues Royer 4463

**LA QUINCAILLERIE RONA et PIERRE GODBOUT PARTICIPENT À CENTRAIDE**

Monsieur Pierre Godbout, propriétaire de la Quincaillerie Gendron Inc., située au 61, rue Alexandre, à Valleyfield, a accepté d'inviter ses clients et clientes à participer à la Campagne de Centraide.

En effet, les 25 et 26 octobre de même que le 1er et 2 novembre prochains, les clients et les clientes qui le désirent pourront remettre à Centraide les coupons Rona que leur auront valu leurs achats. Monsieur Godbout versera en argent à Centraide l'équivalent du montant amassé avec les coupons.

Centraide tient à souligner l'importance de ce geste et invite la population à contribuer généreusement.

**ANDRÉ THIBAUT**  
Président de la Campagne 1985  
(Publi-reportage)

# AU BAS PRIX decorattek

**LA PLUS GRANDE CHAÎNE DE STORES VERTICAUX AU QUÉBEC**

PREMIÈRE QUALITÉ - 5 ANS DE GARANTIE SUR LES RAILS, SUPPORTS, PESÉES INCLUSES

## STORES VERTICAUX ET HORIZONTALS

**AUBAINES A VOUS COUPER LE SOUFFLE**

**RABAIS**

**SERVICE À DOMICILE**  
698-2957

**SPÉCIAL VÉNITIEN LE VELOR**  
35% d'escompte  
du 1er septembre au 29 novembre (seulement)

**SPÉCIAL PORTE PATIO 75 x 84**

Vel-Pelon	Verti-Tolle	P.V.C.	Aluminium
Choix de 18 couleurs	Choix de 9 couleurs	Choix de 6 couleurs	Choix de 26 couleurs
369\$	499\$	479\$	1099\$

LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS ET ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN "IDEAL" EN SPÉCIAL

**ENSEMBLE DE DOUILLETES OU COUVRE-LITS**

Simple:	69.95
Double:	79.95
Queen:	84.95

**SPÉCIAL S.B.T. -40% DOUILLETTE**  
Model: Seagull ou Soleil  
escomptes accordés aussi sur les accessoires (temps limité)

**VENEZ VOIR NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX SSSSS**

280 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY

398 Arthur Sauvé, St-Eustache 491-0442  
1075 boul. Firestone, Joliette 759-2083  
3669 boul. Saint-Jean O.D.O. 620-8917  
CTV, 14040 Lachapelle 833-4979

8026 Boul. Champlain, Ville Lasalle 363-5573  
Galeries de la Canardière 2485 boul. Sainte-Anne 661-9694  
Galeries Rond Point, 44 Rte Kennedy 833-4979

Lévis 336-3220  
Place des Quatre Bourgeois 856-1013  
999 De Bourgogne, Québec 379-1982  
5695 boul. des Forges Trois-Rivières 379-1982  
200 de l'Auvergne Neufchâtel 842-1726  
771-8663  
Orléans, Covent Glen Shopping Center, 6505 Jeanne d'Arc Boul. Gloucester, Ontario 837-8780

## EVENEMENTS ET DATES

# INTERSPORT

### A RETENIR

**DE JEUDI 31 OCTOBRE AU DIMANCHE 3 NOVEMBRE NOUS FÊTONS L'HALLOWEEN**

VENEZ CELEBRER AVEC NOUS  
AMBIANCE - COSTUMES  
TOURNOIS  
**PARTY SAMEDI SOIR**

OUVERT A TOUS INFORMATIONS 377-2037

**VENDREDI 15 NOVEMBRE DEBUT DES ACTIVITES DU NOUVEAU DEPARTEMENT DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

avec GILLES LAMOTHE

**VENDREDI 1er NOVEMBRE DEBUT NOUVEAU SERVICE DE MASSOTHERAPIE**

AVEC ANDRÉ TRUDEAU

**MARDI 12 NOVEMBRE DEFILE DE MODES**

AVEC LA PARTICIPATION DE LA BOUTIQUE MOD-ELLE AU PROFIT DE L'ASSOCIATION DES MEMBRES DU CLUB DE RACQUETBALL

**DERNIERE CHANCE**

Il est encore temps de vous inscrire dans les Ligues de Racquetball, Walley-ball et squash. Pour hommes ou femmes. Vous êtes seul? POUR POUVEZ JOINDRE une équipe. INFORMATIONS: 377-2037

## INTERSOLEIL

... une nouveauté dans le bronzage

C'EST LE TEMPS DE VOUS PROCURER VOTRE CARTE DE MEMBRE. A PRIX REDUIT:

TARIFS ANNUELS

- JUNIORS 50\$
- ETUDIANTS 60\$
- ADULTES 99\$
- FAMILLES 135\$

**RACQUETBALL INTERSPORT**

**30 CHEMIN DU GOLF ST-TIMOTHEE**

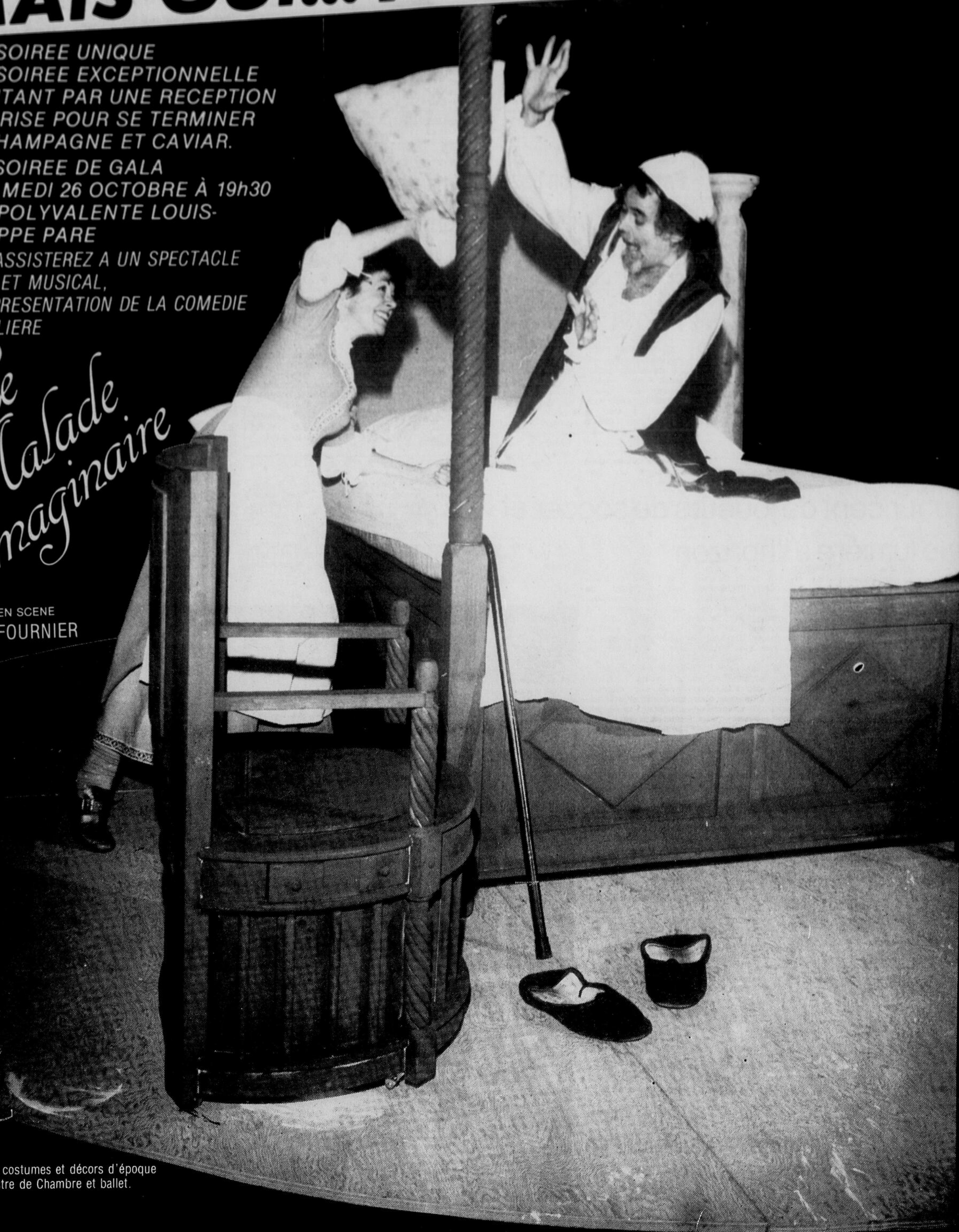
J-FRANCOIS BLANCHARD directeur  
377-2037

# MAIS OUI... A CHATEAUGUAY

UNE SOIREE UNIQUE  
 UNE SOIREE EXCEPTIONNELLE  
 DEBUTANT PAR UNE RECEPTION  
 SURPRISE POUR SE TERMINER  
 AU CHAMPAGNE ET CAVIAR.  
 UNE SOIREE DE GALA  
 LE SAMEDI 26 OCTOBRE A 19h30  
 A LA POLYVALENTE LOUIS-  
 PHILIPPE PARE  
 VOUS ASSISTEREZ A UN SPECTACLE  
 DROLE ET MUSICAL,  
 LA REPRESENTATION DE LA COMEDIE  
 DE MOLIERE

*Le Malade  
 Imaginaire*

MISE EN SCENE  
 ALAIN FOURNIER



Réalisée en costumes et décors d'époque  
 avec orchestre de Chambre et ballet.

POUR CETTE SOIREE EXCEPTIONNELLE!

RESERVATION: 691-7373 ou 692-1507

COUT DU BILLET: \$50.00

TENUE DE VILLE OU CRAVATE NOIRE

LES SOIREEES THEATRALES

**JENN-AIR**

présentées par LES DISTRIBUTEURS EAF DU CANADA INC.

LES REPRESENTATIONS REGULIERES AURONT LIEU  
 LE 25 OCTOBRE ET LES 1-2-8 ET 9 NOVEMBRE A 20h00

UNE AUTRE PRODUCTION DU



THEATRE OCCASIONNEL DE  
 CHATEAUGUAY

## La Ligue Campi O'Keefe Qui va battre les Rouges?

Encore une fois, les ROUGES de Yvan Rochon ont remporté la victoire. Qui les arrêtera? Après quatre parties, aucune défaite. Tous les Clubs y sont passés sauf les NOIRS. C'est mardi qu'aura lieu la joute entre les NOIRS et les ROUGES. La première partie opposait les VERTS aux NOIRS. Les VERTS

l'ont remporté au compte de 3 à 1. Les compteurs des VERTS sont Major, Hawson et Rinquette, pour les NOIRS le seul but a été compté par Mario Léger. Pour la deuxième partie, les JAUNES visitaient les BLANCS. Les BLANCS ont bien tenté de remonter la pente mais ils

ont manqué de reprises tandis que Smith et Lamothe en enfilait chacun un. La troisième partie opposait les Rouges aux BLEUS, c'est-à-dire la première contre la deuxième position encore une fois les ROUGES ont battu leur adversaire, cette fois-ci au compte de 5 à 3. Les ROUGES ont

tu les BLANCS, les BLEUS, les JAUNES et les VERTS. Les hommes de Rochon filent seuls en première position avec un dossier de 4 victoires en autant de parties.

Seuls les NOIRS n'ont pas joué contre eux, mais le jour s'en vient puisque c'est mardi que va avoir lieu l'affrontement. Les compteurs du 3ème match ont été Charest avec un tour du chapeau, Guérin et Daoust pour les ROUGES et pour les BLEUS, Leblanc, Gaudreau et Gougeon se sont partagés les honneurs.

Lors de la deuxième partie, François Godbout qui joue pour les BLANCS a supplié chacun des joueurs des JAUNES devant leur banc, de lui passer un bâton de hockey alors qu'il venait de briser le sien, malheureusement aucun n'a voulu lui faire cette faveur, pauvre François.

Mardi prochain, la première partie oppose les BLANCS aux VERTS, la deuxième les ROUGES aux NOIRS et la troisième oppose les JAUNES aux BLEUS. C'est un rendez-vous.



Le Club l'Astrogale était représenté lors de la course à relais Fernand Grenier qui se tenait récemment au Lac Mégantic. Sur les 23 équipes participantes, l'Astrogale a obtenu la deuxième place. Les joueurs étaient Gerry Corrigan, Pierre Carry, Yvan Chassé, Guy De Repentigny, Louis Carry et Alain Pronkin. (Photo Le Soleil)



La semaine dernière au Club de curling de Valleyfield avait lieu l'inauguration de la saison de la Ligue des Super Senior. Parmi les responsables, on retrouvait Armand Major, Laurent Guay, Gustave Leguerrier, Larry Soly, Herby Stewart, Gordon Taylor et Gene Leblanc. Nous apercevons d'autre part plusieurs joueurs de la ligue. (Photos Le Soleil, Jacques Smith)

## Patrice Brisson passe aux Olympiques de Hull

Les Olympiques de Hull ont fait l'acquisition de la semaine dernière d'un hockeyeur bien connu de la région, Patrice Brisson, et se sont ainsi dotés d'un solide ailier droit.

Comme on sait, Patrice Brisson, âgé de 20 ans, appartenait aux Voltigeurs de Drummondville depuis deux ans. Il a été échangé pour Martin Lefebvre, un défenseur de 18 ans qui en est à sa seconde année dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM).

Patrice Brisson a fait ses débuts pour les Olympiques lundi soir. Mardi, son équipe a affronté Shawinigan à Hull. Brisson a marqué le seul point d'un match qui s'est terminé 4 à 1.

Patrice Brisson s'entraînait depuis plusieurs semaines avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa. Il en sera à sa quatrième saison dans la LHJM. Il a déjà joué pendant un an pour Verdun et deux ans pour Drummondville.

Patrice Brisson a fait ses débuts pour les Olympiques lundi soir. Mardi, son équipe a affronté Shawinigan à Hull. Brisson a marqué le seul point d'un match qui s'est terminé 4 à 1.

## Conditionnement physique femmes

Lundi et ou mercredi tourbillon et bicyclette.  
Lundi et ou mercredi soir; 19h à 20h (2 fois par semaine)  
20h à 21h (1 fois par semaine)

Ce cours comprend 60 minutes d'exercices au sol avec musique, corde à danser, course, bicyclette, sauna, bain tourbillon, piscine (aux heures de bain libre).

Vous avez aussi droit le vendredi de 19h30 à 22h pour sauna bain

Prochaine session; 28-10-85 au 11-12-85

Inscrivez vous dès maintenant, car les places sont limitées.

Le classement après 4 semaines:  
Rouge 8pts  
Jaune 4pts  
Vert 4pts  
Bleu 3pts  
Blanc 3pts  
Noir 2pts  
Pierre Mon-  
treuil Publiste.

## 64.9 pour cent de joueurs de soccer et aucune lumière à l'horizon

Quelle saison de soccer nous avons passée, mais un terrain de soccer éclairé nous aurait bien aidés! A tous les jours, les terrains de soccer grouillaient de monde. Chacun jouait ou encourageait du mieux qu'il pouvait. Chacun jouissait des instants qu'il passait en compagnie de leurs ballons préférés, les ballons de soccer. Et à la tombée du jour, chacun refouillait la peine qu'il éprouvait...

Qui, chacun développait une haine contre ce noirceur qui osait nous envahir lorsque nous pratiquions notre sport favori, le soccer. Cette noirceur à laquelle nous pourrions mettre fin grâce à la lumière, une lumière artificielle qui jaillirait tout autour d'un terrain. Ce qui donnerait naissance à un terrain de soccer éclairé et à une explosion de joie!

Cette année, nous avons eu beaucoup de problèmes à ce

sujet à cause de l'affluence d'adhérents dans l'Association de Valleyfield (ASV). Nous avons eu, cet été, au moins 120 joueurs de plus que l'année dernière, équivalent à un taux de 64,9% d'augmentation. Nous ne savions plus alors quand faire jouer certaines catégories. Nous dûmes nous résigner à les programmer à des heures tardives, à des heures où le soleil se couche et ne revient que le lendemain. Imaginez-vous une douzaine de joueurs courant sur un terrain dans l'espoir d'arriver à frôler le ballon, ou encore à organiser une battue afin de retrouver ce dernier.

Notre surprenante augmentation de joueurs pourrait être due à la publicité sur le soccer, entraînée par l'organisation du tournoi de soccer dans le cadre du Carnaval Baie des Neiges, à nos démonstrations effectuées auprès des jeunes et notre apparition dans la parade St-Jean-Baptiste. En plus nous avons une toute nouvelle catégorie qui ouvrirait ses portes pour la première fois cette saison. Il s'agit de l'ATOMEA, regroupant les enfants nés en 1977-78. Tout cela a fait accroître autant les adeptes de soccer, méritant au sein de l'ASV, que le nombre d'équipes y évoluant. C'est-à-dire une augmentation de 43,8% d'équipes à l'appel, entraînant alors un taux similaire pour les entraîneurs requis. Remarquons que dans 88,3% des cas, les entraîneurs étaient secondés d'assistants. Et environ la moitié de ceux-là avait suivi au moins un stage d'entraîneur.

La compétence de nos entraîneurs et nos arbitres, l'augmentation des jeunes dans l'ASV, notre équipe junior, toutes ces situations ne nous ont toujours pas procuré un terrain de soccer éclairé.

Oui, l'équipe junior garçon, qui faisait son apparition pour la première fois dans la ligue du Lac St-Louis, fut obligée d'aller évoluer vers des lieux inconnus et ne put le faire dans sa propre ville, parce qu'il n'y a pas de terrain de soccer éclairé.

clairé. Cette équipe fut une équipe nomade, une équipe fantôme, une équipe reniée par les siens. Elle parcourut les routes du Québec à la recherche de son identité... Nous espérons que les administrateurs municipaux se pen-

cheront sur ce problème et que la saison prochaine, nous évoluerons sur un terrain de soccer éclairé. Soccer ment votre, Association de soccer de Valleyfield.

**NOUVEAU!**  
AU  
**RESTAURANT FOYER 45**

TABLE D'HOTE

RIB STEAK 7.95\$  
FILET DE SOLE 7.95\$  
CUISSSES 7.95\$  
DE GRENOUILLES 7.95\$  
DU JEUDI AU DIMANCHE SOIR

EN PLUS NOTRE MENU HABITUEL

**RESTAURANT FOYER 45**  
Fine Cuisine  
45 Dalhousie Huntingdon  
Réservations 264-4512

## Cours d'atelier d'expression et de mouvements

La Cité des Arts et des Sports offre à tous les parents d'enfants de 3 à 5 ans des cours

conçus spécialement pour vos tout petits; des Ateliers d'Expression et de mouvement, avec moniteurs qualifiés.

- Lundi et mercredi matins.  
- 9h à 11h.  
- Prix: \$25, par mois plus \$15 pour frais d'inscription.  
- Prochaine session; lundi le 28 octobre 1985

Ce cours comprend du bricolage, des comptines, de la musique, de l'expression corporelle, des exercices au sol, des jeux, etc.

Donc avis aux parents intéressés, n'hésitez pas à les inscrire à ce cours en vous adressant à la Cité des Arts et des Sports inc., 100 rue St-Thomas à Valleyfield ou téléphonez nous à 373-6573. Nous nous ferons un plaisir de vous aider.

On va se comprendre!  
Le soleil

**Pour mieux vous servir**

Nous vous offrons un endroit complètement rénové, une équipe d'expérience et des SUPER SPECIAUX

Venez essayer nos nouveautés d'automne - nouvelles teintures - coupe de cheveux.

**PERMANENTE REG. \$45. INCLUANT Shampooing. coupe mise en plis en plus SPECIAL 30\$**

**SPECIAUX VALIDE DU 22 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE 1985**

**SHAMPOOING COUPE ET MISE EN PLUS SPECIAL 13\$**

**SALON LUCIE COIFFURE**  
278 DANIS VALLEYFIELD 371-2622

**GOOD YEAR**

**VENTE DU 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**VOTRE CHOIX.**  
Préparez-vous pour l'hiver! Choisissez notre meilleur pneu toutes saisons ou notre meilleur pneu radial d'hiver, tous deux à bas prix de vente identiques.

**VENTE HIVER**

**RADIAL À GLACE F32S**  
DEPUIS **64.95** P155/80R13 BANDE BLANCHE

Le radial d'hiver de premier choix de Goodyear offre ce qu'il y a de mieux en fait de traction en hiver sur la glace et sur la neige durcie, sans aide de crampons en métal. Si vous recherchez traction habile en hiver, le radial à glace F32S est le pneu qu'il vous faut.

P165/80R13	69.95	P205/75R14	92.95
P175/80R13	74.95	P205/75R15	94.95
P185/80R13	79.95	P215/75R15	99.95
P185/75R14	84.95	P225/75R15	103.95
P195/75R14	87.95	P235/75R15	111.95

**VENTE SAISONS**

**VECTOR.**  
DEPUIS **64.95** P155/80R13 BANDE BLANCHE

Le Vector de Goodyear, la compagnie qui a lancé le radial toutes saisons sur le marché, est conçu pour offrir traction et stabilité toute l'année et par tout temps et long millage gage de performance impeccable.

P165/80R13	69.95	P205/75R14	92.95
P175/80R13	74.95	P205/75R15	94.95
P185/80R13	79.95	P215/75R15	99.95
P185/75R14	84.95	P225/75R15	103.95
P195/75R14	87.95	P235/75R15	111.95

**VENTE ÉTÉ**

**POLYSTEEL.**  
DEPUIS **49.95** P155/80R13 BANDE BLANCHE

Le meilleur radial centré d'acier de Goodyear. Conçu pour offrir long millage et roulement doux et confortable.

P175/80R13	65.95	P225/75R14	89.95
P185/80R13	67.95	P205/75R15	81.95
P185/74R14	72.95	P215/75R15	87.95
P195/75R14	74.95	P225/75R15	89.95
P205/75R14	79.95	P235/75R15	94.95

**NOUVEAU TIEMPO**  
DEPUIS **49.95** P155/80R13 BANDE BLANCHE

Le pneu le plus récent de Goodyear. Un radial toutes saisons comportant deux ceintures à câble d'acier en vue d'une longue durée du pneu et d'une durabilité fiable toute l'année.

P155/80R13	49.95	P185/75R14	72.95	P205/75R15	83.95
P185/80R13	67.95	P195/75R14	74.95	P215/75R15	87.95
		P205/75R14	79.95	P225/75R15	89.95

**GRATUIT BALANCEMENT DES ROUES A L'ACHAT DE PNEUS**

**POSE COMPRISE**

**GOODYEAR À L'ÉCHELLE NATIONALE**  
Où que vous roulez au Canada ou aux États-Unis, Goodyear garantit tous les pneus Goodyear.

**ROGER GAGNIER AUTO**  
243 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4194

**GOOD YEAR**

# le soleil pause-café

### HALLOWEEN JEUNES

La Maison de la jeunesse de Valleyfield organise un super party d'Halloween, samedi le 26 octobre, à la Monastère, 123 Grande-Île. On peut réserver des billets en composant 373-6788. Il y en aura en vente à la porte.

### VOYAGE A L'ORATOIRE

Un voyage aura lieu à l'Oratoire St-Joseph pour les Associés du Frère André dimanche le 27 octobre. Le départ est prévu pour 13 heures et le retour pour 21 heures. Informations à 371-2463.

ne sont cependant pas rendues publiques si tel est le vœu du signataire. Si l'auteur de lettre ouverte dont il est question ici se reconnaît, il n'a qu'à passer à nos bureaux pour signer sa lettre.

### LES AMBASSADEURS

Tous les jeunes âgés de 7 ans et plus sont invités à se joindre aux Ambassadeurs. Ils auront alors l'occasion de connaître des expériences inoubliables. Les Ambassadeurs pratiquent le lundi de 19h à 21 heures et le mardi de 19h à 21 heures à l'école du St-Esprit, 92 des Syndics, Valleyfield. Il suffit de s'y rendre.

### VACCINATION LA PRESQU'ÎLE

Mardi le 22 octobre: centre communautaire Les Cèdres, 13h30 à 14h30; Mercredi, le 23 octobre: sous-sol de la caisse populaire de St-Clet 10h à 11 heures; mercredi le 23 octobre: pavillon Wilson de Coteau du Lac, 13h30 à 15 heures.

### MANIEMENT D'ARMES

Le Club des Pêcheurs et Chasseurs de la Grande Baie organise un cours de maniement d'armes dimanche le 17 novembre de 8 à 18 heures au Centre communautaire du Parc Sauvé de Valleyfield. Pour informations, Médéric à 371-3458 ou Jean-Pierre à 373-8039.

### AGQR

L'AGQR organise une soirée dansante (souper et danse) à l'occasion de son cinquième anniversaire. Cette soirée se déroulera le 26 octobre à compter de 18 heures à la polyvalente Baie St-François. Le prix du billet est de \$8, le nombre en est limité. Pour réservation, composez 373-7528 ou 373-3406.

### LES ZOUAVES REMERCIENT

Le 21 septembre, les Zouaves pontificaux, c'est-à-dire les 50e anniversaire de fondation. Ils tiennent maintenant à remercier tous ceux qui ont fourni les cadeaux qui ont été distribués à cette occasion, ainsi que les invités de l'extérieur qui ont consenti à se déplacer.

### FEMMES MOOSE

Les Femmes Moose organise une danse d'Halloween, samedi le 2 novembre, à la Loge des Moose. Il y aura des prix pour les meilleurs costumes. Le disco de Yvon Leblanc fera les frais de la musique. Les billets sont en vente auprès des membres ainsi qu'au bar de la Loge.

### FESTIEXDRAM

Festiextram remercie tous les commerçants qui ont contribué financièrement au Festival d'arts dramatiques, de même que le Service récréatif et communautaire, le Service régional des loisirs, le Collège de Valleyfield et la Société St-Jean-Baptiste.

### UN CANDIDAT INDEPENDANT

Il appert que des représentants de divers groupes populaires se préparent depuis quelque temps en vue des prochaines élections provinciales, qui ne sauraient tarder, aux dires de plusieurs. Ces gens veulent contrer le discours dit de la droite, à laquelle ils assimilent autant le parti québécois que le parti libéral. Ils souhaitent être en mesure de présenter un candidat.

Il y aura assemblée générale des Femmes Moose chapitre 1560, mardi le 22 octobre à 20 heures au 67 Académie.

### PASSEZ LE MOT.

L'OVEP est un Organisme Volontaire en Education Populaire qui rejoint les personnes ayant des difficultés de lecture, d'écriture et d'expression orale, autant les jeunes que les moins jeunes. L'OVEP poursuit sa période de recrutement. Ceci se fait avec la collaboration de l'Education des Adultes de la Commission scolaire de Vaudreuil Longueues qui fournit le support pédagogique et technique. Pour de plus amples renseignements, voici les numéros de téléphone à composer: demander Hélène 267-3765 Lucie 269-2588 ou Carole au 453-3632.

### VEILLE CANADIENNE ST-JOSEPH ARTISAN

La Société St-Jean-Baptiste St-Joseph Artisan organise une soirée canadienne samedi le 9 novembre à 20h30 au sous-sol de l'église de Belleville. L'orchestre Horizon fera les frais de la musique. Il y aura un goûter et des prix de présence. Le coût du billet est de \$6, par personne. Pour information ou réservation, contactez M. Rosaire Leduc à 371-0469 ou encore Alcide Rochon à 371-5016.

### HLM Grande-Île.

Tous les résidents de Grande-Île sont invités à participer à une soirée d'information qui portera sur la construction d'une maison d'habitation pour les personnes âgées et les gens défavorisés, lundi le 11 novembre à 19h30 à l'hôtel de ville de Grande-Île, 244 boul. Mgr Langlois. Le Groupe de ressources techniques sera représenté de même que le conseil d'administration de la maison d'habitation. Pour informations, composez 371-3820.

### COTEAU LANDING

L'Association récréative de Coteau-Landing offre aux gens la possibilité d'aller voir les Ice Capades, jeudi le 7 novembre. On peut se procurer les billets au coût de \$7, en s'adressant au service des loisirs à 267-3767. Les frais d'autobus seront défrayés par l'Association récréative. Le départ aura lieu du Centre communautaire à 18 heures. A noter que le 7 novembre, il y a congé scolaire.

### SOUPER PAROISSIAL BELLERIVE.

Les préparatifs pour le souper paroissial de Belleville vont bon train et les organisateurs comptent sur la participation de la population pour qu'il soit une réussite. La communauté paroissiale est l'affaire de tous. Une invitation spéciale est lancée à chacun pour samedi le 26 octobre. On dansera au son de l'orchestre de Bertrand Lefebvre. Le coût du billet est de \$12.50. Pour réservation, composez 373-3644, 373-1668 ou 373-6141.

### CLINIQUES DE VACCINATION

Mardi, le 22 octobre, 9h30 à 11 heures, cliniques d'adultes et de voyageurs, CLSI 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

Mardi, le 22 octobre, 13h30 à 15h30, Valleyfield, 77 rue Grande-Île. Jeudi, le 24 octobre, 13h30 à 15h30, Beauharnois, CLSC, 140 rue Ellice.

### AGE D'OR BELLERIVE.

L'Age d'Or de Belleville organise un tournoi de marelle qui aura lieu dimanche le 27 octobre à 13 heures au Centre Civique de Valleyfield. Les gagnants du dernier tournoi ont été Eva Pichette et Philippe Cardinal.

### LETTRÉ OUVERTE

Le Soleil a reçu une lettre ouverte d'une personne qui dit ne pas être un citoyen de Valleyfield et qui défend le maire Moojckind, avançant que ce dernier fait tout en son possible pour faire s'installer des usines à Valleyfield et ainsi créer de l'emploi. Malheureusement la lettre en question n'est pas signée. Nous rappelons que pour qu'une lettre ouverte soit publiée, elle doit porter la signature et le numéro de téléphone de l'auteur. Ces informations

### SESSION CONNAISSANCE DE SOI

Une session "Connaissance de soi par l'écoute de son corps" aura lieu samedi le 2 novembre à Valleyfield et dimanche le 3 novembre à Chateauguay-Mercier, de 9h30 à 17 heures. L'animateur sera M. Léon Robichaud, prêtre et réflexothérapeute. Pour information, composez 371-2226 ou 691-1345 (après 17 heures).

### DAMES AUXILIAIRES LEGION CANADIENNE

La partie de cartes annuelle des dames auxiliaires de la Légion Canadienne no 62, située au 51 rue Victoria Valleyfield, se tiendra mardi le 22 octobre 1985 à 20 heures à la Salle de la Légion Canadienne. Il y aura des prix de table et de beaux prix de présence, les fonds serviront pour aider les vétérans. Le prix d'entrée est de \$2.

### ICE CAPADES AU FORUM

Le 19 novembre, un voyage est organisé afin de se rendre au Forum voir les Ice Capades. Pour informations, Mme Hébecca Emond à 373-2401.



Le célèbre facteur Gérard Beauchamp a pris sa retraite tout récemment. Ses copains de travail dont Denis Mallette ont souligné cet événement jeudi dernier au Club Tourist. Ils lui ont offert une magnifique bicyclette, sans doute pour lui permettre de garder ses jambes alertes. On ne verra donc plus passer Gérard à pied, avec sur l'épaule son sac de courrier, mais il pourra se servir de son nouvel engin pour effectuer sa petite visite de paroisse. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**PRINCESSES DE VALLEYFIELD**  
Une soirée bénéfice est organisée au profit du corps de tambours et trompettes Les Princesses de Valleyfield, samedi le 16 novembre, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Les Princesses feront une démonstration. Suivra la danse. Pour information, composez 373-6044 ou 371-5065.

veillez communiquer avec Mmes Lucille Noël 373-8912 ou Madeleine Désautels 373-8017.

### VOLLEY-BALL

Des filles sont demandées pour jouer au volley-ball (catégorie A) le mardi soir à la polyvalente Baie St-François. Communiquez avec Marjolaine à 267-3286 ou Danielle à 371-5650.

### VOYAGE A L'AUBERGE "LA CALECHE"

Un voyage est organisé du 2 au 5 janvier à l'auberge "La Caleche" de Ste-Agathe, située à quelques minutes de marche du centre-ville. Comme activités: sports d'hiver, randonnée en carriole, spectacle d'un chansonnier, buffet des Fêtes Départ: jeudi le 2 janvier à 15h30, retour: dimanche le 5 janvier à 17h30. Pour réservations: 373-8017.

### AGE D'OR ST-JOSEPH ARTISAN

L'Age d'Or St-Joseph Artisan organise un voyage à Sherbrooke mercredi le 23 octobre. Départ à 8 heures et retour à 20h. Pour réservations,

que des prix de présence. L'admission a été fixée à \$2.00 pour les non-membres et à \$1.00 pour les membres. L'orchestre de Jean-Guy Morin fera les frais de la musique.

### CAFE TEMOIGNAGE

Café-témoignage présente Jacques et Johanne Boulay, vendredi le 25 octobre à 19h30 au Centre communautaire du Parc Sauvé. Jacques et Johanne qui sont tous deux universitaires raconteront comment ils sont revenus à la pratique religieuse.

### SOUPER A.Q.D.R.

L'Association Québécoise pour la défense des droits des retraités et pré-retraités, section Valleyfield, offre à ses membres à l'occasion de son cinquième anniversaire un souper avec danse et cocktail. Cet événement se tiendra le 26 octobre à 18 heures à la polyvalente Baie St-François. Les billets sont en vente au coût de \$8. Il y aura des prix de présence. Pour informations, Armand Miron à 373-7528; Béatrice Dumouchel à 373-3406 ou Armand Cuerrier à 267 3885.

### CENTRE DE RENOUVEAU CHRETIEN

Le Centre de renouveau chrétien invite les gens à participer à la présentation des Mystères Joyeux du Père Patrick Peyton par le frère Jean Boyer s.c. samedi le 26 octobre.

### HALLOWEEN LEGION

Dans le cadre du 50e anniversaire de fondation de la Filiale 62 de la Légion Canadienne, la population et les membres sont invités à participer au party de l'Halloween qui aura lieu le 1er novembre à 20 heures à la salle de la Légion, 51 rue Victoria. Il y aura des prix pour ceux qui porteront les plus beaux costumes ainsi

## BOGAN



# AVIS IMPORTANT... AVIS IMPORTANT... AVIS IMPORTANT...



Paul-Emile Mercier  
Directeur



**Poignée de passage WEISER**  
Modèle A 101 B  
9 260 VP  
**\$8.00**

**ksh**  
Canada Inc.  
**Turbine 12" K.S.H.**  
Brune  
**\$45.00 ch.**

**Lave-vitre 4 Litres**  
**\$1.39**  
4 Litres

**PIN NOUVEUX**  
**LE BOGAN**  
3 8" x 3 1/4" x 8"  
Rec. 110 p.c. par  
**\$10.**

**TOUT NOUVEAU**  
**BOIS FRANC**  
POUR PLANCHERS  
**BRUCE**  
EN DEMONSTRATION  
DANS LE MAGASIN

**ÉPINETTE Économie**  
Très belle qualité - Pour tous les travaux de rénovation  
2" x 3" x 8" **\$0.74**  
2" x 4" x 8" **\$0.99**

De grands sacs oranges  
**Format géant**  
**SACS DE JARDIN**  
5 30" x 48" x 78" x 122"  
**Sacs à feuilles**  
**\$1.29**  
sac de 5

**Clôture à neige**  
Rouge  
48" x 50"  
**\$19.**

**Anti-gel 4 Litres**  
**\$5.49**  
4 Litres

**Styrofoam SM**  
1" x 2" x 8"  
**\$5.59**  
fle

**Clôture à neige**  
Rouge  
48" x 50"  
**\$19.**

**Anti-gel 4 Litres**  
**\$5.49**  
4 Litres

**Râteau à feuilles 23"**  
42057 E  
**\$5.00**

Lo photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion. Ces prix sont valables jusqu'au 26 octobre 1985, et s'appliquent à la marchandise en magasin seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**unifol**  
votre partenaire conseil

**PAYEZ ET EMORTEZ**  
**J.S. GOSSELIN LTEE**  
118, rue Ellen, Valleyfield  
**373-0922**



# Du jogging à l'école Frédéric Girard



Après six (6) semaines d'entraînement, 210 de nos élèves de la maternelle à la sixième année ont parcouru des distances de 7 km. à 1,45 km. Frédérika, notre mascotte a donné six départs, car après les trois courses de nos élèves, il y eut la course Elite filles et la course Elite garçons; dans ces deux (2) épreuves, 10 équipes composées de quatre (4) enfants de la Commission scolaire compétitionnaient afin de déterminer l'équipe gagnante (78 participants). Enfin, ce fut la course des Anciens de l'école Frédéric Girard et 53 participants se sont présentés à cette épreuve: il est bon de

mentionner que 105 parents ont participé aux deux (2) courses des petits accompagnant leurs enfants. En 1984 nous avons eu 225 participants et en 1985, 446 coureurs ont profité de cet avant-midi ensoleillé. Tous sont d'accord pour dire que ce fut une REUSSITE et ceci, dû au grand nombre de participants, de spectateurs, de collaborateurs et de commanditaires. Je tiens à remercier les commanditaires suivants: Maurice Marché, Legault, Proviso; Seven-Up Valleyfield Ltée; M. Yves Daigneault de Québec-Lait; M. Jean-Marie Godbout de Podium

M. Denis Leduc, bijoutier; M. Philippe Gagné, Gas bar; MM. Mallette et Lachance, coureurs; Mme Claire Benoit; La Ville de Valleyfield; Les ambulances Robert Thibault. Je ne peux énumérer ici tous les noms des excellents bénévoles ayant participé à cette organisation mais je me dois de souligner le nom des responsables des différents comités qui, pour la plupart était là pour une seconde année. Protocole: Fleurette Sabourin; Sécurité: Normand Lalonde; Mesures d'urgence: François Hallé; Equipement: Marcel Pigeon

Publicité: Le Soleil, le St-François et CFLV  
Premiers soins: Claudine Montpetit  
Officiel: Robert Sauvé  
Photographie: Michel Lazure  
Caméraman: Jean-Guy Benoit  
Rafraîchissements: Claire Benoit et Lucie Gagnon  
Secretariat: Lea Plante et Louise Pigeon

Inscriptions: Nathalie Girouard, élèves de 6e  
Décoration: Enseignants de l'école  
Elite: Educateurs physiques de la C.S.  
Anciens: Directeurs d'école secondaire et Robert Brain  
M. André Thibault de Centraide et M. Claude Meunier, directeur général de la C.S. étaient de la fête.  
La COURSE est

terminée mes amis mais déjà on se prépare pour la troisième édition en octobre 1986 avec d'autres projets et on espère que vous serez des nôtres.

BRAVO ET A L'AN PROCHAIN...  
Richmond Girouard

DIMANCHE PROCHAIN

*On va se comprendre!*

le soleil

## P.A.LEDUC, c.a.

COMPTABLE AGREE  
CHARTERED ACCOUNTANT

23 STE-HELENE  
VALLEYFIELD  
371-2511

## DEMANDE DE SOUMISSION CUEILLETTE, TRANSPORT ET ELIMINATION DES DECHETS

La Corporation Municipale du Village de St-Timothée demande des soumissions pour la cueillette, le transport et la disposition des déchets, dans les limites de la Municipalité. Il s'agit d'un contrat d'une durée de 36 mois commençant le 1er janvier 1986.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires au Québec.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à cette fin. On peut se procurer les devis et les formules de soumissions au bureau de la Municipalité au 88 de la rue St-Laurent à St-Timothée moyennant la somme de \$20.00 remboursable sur la présentation d'une soumission conforme.

Les soumissions cachetées et portant la mention CUEILLETTE DES ORDURES MENAGERES sur l'enveloppe fournie à cette fin seront reçues jusqu'à 16h00 le 6 novembre 1985 au

Bureau du Secrétaire-trésorier  
Hotel de Ville  
88 rue St-Laurent  
St-Timothée Qué  
JOS 1X0

et y seront ouvertes le soir même lors de la session régulière du Conseil municipal qui se tiendra à 20h00.

Le Conseil municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assumera aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les soumissionnaires.

Donné à St-Timothée, ce dix-septième jour d'octobre 1985.

JEAN-LOUIS SICOTTE  
Secrétaire-trésorier.



Centaines de participants ont pris part samedi dernier à la traditionnelle course de l'école Frédéric Girard à Valleyfield. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## Ligue de quilles Molson du dimanche

CLASSEMENT GENERAL APRES 18 PARTIES	GE- 12- 44.0 pts.	FELICITATIONS
1-Luc McSween no. 3- 75.5 pts.	12-Marc Lefebvre No. 4- 44.0 pts.	tous les joueurs (es) pour votre esprit sportif depuis le début de la saison et aussi pour votre participation au tirage moitié-moitié dont les fonds vont au profit du tournoi de Noël; cela nous réserve de très belles surprises.
2-André Filiatresult no 8 - 75.0 pts.	PLUS HAUT SIMPLE ET PLUS HAUT TRIPLE CETTE SEMAINE	P.S. Mme Denise Leroux ne nous fait pas comme la DENISE à la télévision. S.V.P. Toi, donne-nous le ton secret de la BOULE BLEUE A suivre?
3-André Lefebvre No. 1 - 70.0 pts.	Denise Leroux 234	
4-Pierre Lafleur No. 9- 70.0 pts.	Donat Lefebvre 227	
5-Egide Gionet No. 5- 66.0 pts.	Denise Leroux .541	
6-Pierre Latour No. 10- 63.5 pts.	Richard Bergeron 555	FELICITATIONS!
7-Jean Rochefort No. 11- 57.0 pts.	PLUS HAUT SIMPLE ET PLUS HAUT TRIPLE CETTE SAISON	
8-Richard Latour No. 7- 55.5 pts.	Denise Leroux ...234	
9-Sylvie Leclair No. 2- 51.0 pts.	Richard Latour ..238	
10-Michel Beaurpré No. 6- 48.5 pts.	Denise Leroux 546	Jacques Guertin
11-Jean Tatonetti No.	Richard Beroeron 583	Publiciste LQMD.

## Résultats des courses

RESULTAT DES COURSES A L'ECOLE FREDERIC GIRARD	Vallières - Yannick Funk	Ciaravella Participation: 5e
Maternelle: Dominic Lemieux - Julie Audet	3e année: Marc Nelson Robert - Julie Laclelle	Hélène Dumouchel
1ère année: Renée Clavel - Sébastien Labonté	4e année: Claude Ranger - Véronique Major	Elite filles: Dominique Savio
2e année: Cathy	5e année: Marie Claude Leduc, Louis René Auclair Legault	Elite garçons: Frédéric Girard
	6e année: Kathy Bourget, Vincent	Anciens: 1,45 km - Nelson Robert 2,8 km, - Guy Derepentigny
		GRANDS GAGNANTS: 446 participants.

## ASSOCIATION DES EMPLOYES DE GOODYEAR VALLEYFIELD

### REMERCIEMENT ASSOCIATION EMPLOYES GOODYEAR FONDS DE SECOURS

L'exécutif du fonds de secours désire remercier tous les commerçants et les employés des usines de la région ainsi que la population de Valleyfield et les environs pour leurs généreuses contributions.

Ce geste de solidarité a été très apprécié de nos membres.

- JEAN-YVES BERIAULT
- ALAIN DAGENAI
- ANDRE MONETTE
- REAL FOUCHER
- RICHARD TANGUAY
- ROLAND BERGEVIN
- JEAN-CLAUDE DUBIEN
- NORMAND BOURGET

## Sacs de sable St-Esprit

POSITION DES EQUIPES	Plus haut carreau:	Plus haut partie:	Plus haut double:	FEMMES	HOMMES
Michel Jourdain	16	Marcel Bédard	15	Marcel Leduc	15
Diane B Cardinal	14	Chantal Guilbeault	13	Alain Lavallée	12
Sylvie Robert	12	Michel Arbour	11	Lucie Vinet	10
Michel Leduc	7	Annie Gourmelin	6	Marcel Boisvert	6
Claire Lavallée	2	Pierre Lalonde	0		
Plus haut carreau:	1900	Plus haute partie:	7100	Plus haut double:	12 170
Marcel Bédard	1900	Marcel Bédard	7100	Marcel Bédard	12 170
Plus haut double:	12 170	FEMMES			
Marcel Bédard	12 170	Jeannette Perreault	1540	Jeannette Perreault	5750
Diane B. Cardinal	9570	Plus haut simple d'équipe:	17 180	Plus haut double d'équipe:	32 410
Plus haut simple d'équipe:	17 180	Chantal Guilbeault	17 180	Chantal Guilbeault	32 410
Plus haut double d'équipe:	32 410	MOYENNES			
Chantal Guilbeault	32 410	FEMMES			
Plus haut simple d'équipe:	32 410	Annie Gourmelin	4395	Diane B. Cardinal	4334
Chantal Guilbeault	32 410	Lyne Payant	4085	Rachelle Bédard	3858
Plus haut double d'équipe:	32 410	Claire Lavallée	3836	HOMMES	
Chantal Guilbeault	32 410	Marcel Bédard	5526	Marcel Boisvert	5034
Plus haut simple d'équipe:	32 410	Michel Arbour	4810	Christian Léger	4578
Chantal Guilbeault	32 410	Marcel Leduc	4445		

Claire Duclous  
Publiciste

# Kmart

Le magasin d'aubaines

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 26 OCTOBRE 1985.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

## DÉBLAYAGE AISE!

PRENEZ AVANTAGE DE NOS BAS PRIX SUR CES MODELES... ET DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ!

dépôt de

# 1\$

ET 10% PAR SEMAINE

## SOUFFLEUSE 8-HP À DEUX PHASES

Pour déblayer une lisière de 25". Lanceur à rappel. Tarière 2 phases et turbine. 6 vitesses avant, point mort et 2 vitesses arrière. Modèle assemblé et prêt à l'usine.

INDISPENSABLES! PHARES POUR SOUFFLEUSE MODELE 1985

# 29<sup>99</sup>

ch.

DÉMARREUR ÉLECTRIQUE 'TECUMSEH' POUR MODELE 8-HP

# 119<sup>00</sup>

ch.

VENEZ PROFITER DE NOTRE PLAN MISE DE COTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN.

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD NITRO

REGLES CONCERNANT LES SOLDES: Tous les soldes sont à l'égard de la marchandise en stock et non des marchandises. Les soldes ne s'accumulent pas. Les soldes ne sont pas cumulés avec d'autres promotions. Les soldes ne sont pas applicables sur les marchandises déjà en solde. Les soldes ne sont pas applicables sur les marchandises déjà en solde. Les soldes ne sont pas applicables sur les marchandises déjà en solde. Les soldes ne sont pas applicables sur les marchandises déjà en solde.

## FESTIVAL 'BIERE EN FÛT'

Lundi au samedi 11h00 à 19h00

# 75¢

(VERRE 12 ONCES) Pour un temps limité

## MOTEL Miss Dotion

230 BOUL. HARWOOD DORION 455-2427

NOUVEAU OUVERTURE DE LA CUISINE 11h00 A 19h00

PICHET 3.75\$



# à travers la vitrine

PAR VOS CONSEILLERS EN PUBLICITÉ...



JACQUELINE ROZON    PIERRE MONTREUIL    J. PIERRE TESSIER    PETER ROZON

DIMANCHE PROCHAIN

*On va se comprendre!*

le soleil

Pour passer un hiver en beauté



SUPERBE COLLECTION DE MANTEAUX D'HIVER

Boutique **MARIE-ANNE**

99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

Dans le cadre de la semaine des Préventions des Incendies qui se déroulera la semaine dernière, les Restaurants McDonald proposent à la remise de coupes aux chefs de pompier à Valleyfield l'événement a remporté un énorme succès.



Grâce à Lisa vous invitent à vous inscrire à leur prochaine session de cours qui débutera au début novembre. L'Institut du Profi 2000 vous suggère un éventail de cours des plus intéressants qui peuvent élargir votre carrière.



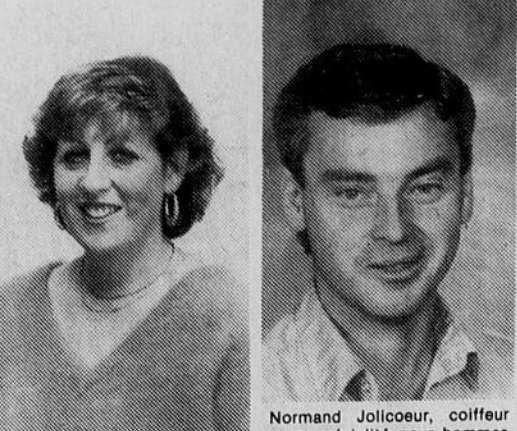
Monique et André Bellemare nous reviennent d'un superbe voyage en Espagne et pays environnants. Ils ont fait un voyage de rêve. Ce congé fut des plus mérités car, ils vous offrent un nouveau décor et club vidéo ayant plus d'espace et de choix pour CÉLEBRER LEUR RETOUR parmi nous.



Blitz, vous prépare toute une vente anniversaire. Marcel Corbeil, propriétaire, vous réserve beaucoup de surprises dans nos prochaines éditions.



Savez-vous quel est l'excellent chasseur qui a capturé cet ours? Son nom est Serge Lecompte des Entreprises A. Lecompte. Richard Moyen, copropriétaire de la Boucherie Le Quartier nous montre l'animal qu'il débitera prochainement. Richard et Serge, deux experts dans leur domaine respectif.



Normand Jolicoeur, coiffeur avec spécialité pour hommes depuis quelques années à Valleyfield vient de se porter acquéreur du Salon Binette du 129, rue Champlain, à Valleyfield. Normand exerce sa profession depuis 15 ans et est bien connu et apprécié par sa nombreuse clientèle. Surveillez Le Soleil de la semaine prochaine pour plus de détails.



Roch LaSalle, ministre dans le cabinet conservateur de Brian Mulroney, était de passage à Valleyfield tout récemment et il a participé à l'inauguration des nouveaux bureaux des comptables Lecompte, Boisvenue, Dacoust, Ass et des facilités du regroupement des handicapés et du Service de Transport Le Fiacre. Il y avait foule et beaucoup de politiciens. Le ministre LaSalle est photographié en conversation avec Jean-Luc Hayeur, Michel Prigent, Jean-Guy Hudon député du comté de Beauharnois et Denis Lecompte. Un événement d'inauguration d'un nouvel édifice qui a repris un air de jeunesse.



Martin Derome, Denis Ringuette et Jean-François Blanchard, trois jeunes hommes d'affaires de la région qui relèvent actuellement le défi de faire du club de Raccourcilli INTERSPORT de St-Timothée un centre sportif qui comblera un besoin dans notre communauté. Surveillez Le Soleil toutes les semaines pour les détails des événements à venir.



Nombreux étaient les visiteurs lors de l'inauguration des nouvelles facilités de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe de la rue St-Laurent à Valleyfield. Jean-Claude Binette, le propriétaire a eu entre autres l'occasion d'accueillir Serge March, candidat local dans le comté de Beauharnois. En portrait comme dans les voyages... en voyage.



Francine Bergeron, propriétaire du Club des Bronzés, vous propose un essai gratuit avec son équipement de bronzage ultra-moderne et vous pourrez aussi profiter du super spécial de 10 séances pour \$30 et pour les personnes du 3e âge et les étudiants, le prix est de \$25. Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 1985. Pour plus d'informations, 371-3114 Jean-Pierre Lacasse, coiffeur bien connu, vous invite à le visiter à son nouveau salon Marilyn-Bogart et vous propose un spécial d'ouverture de coupe de cheveux ou mise en plus pour \$6.00. Cette offre se termine également le 31 octobre. Pour plus d'informations, 371-4102. Ces deux commerces sont situés au 85 de la rue Notre-Dame, dans le tout nouveau Carrefour Valleyfield.



Lise Leblanc, propriétaire de la BOUTIQUE FEMININ PLURIEL vous invite à venir admirer ses magnifiques vitrines qui cette semaine, présente en première des nouveautés dans les tailles fortes. Féminin Pluriel habille toutes les tailles ou presque... une visite vous en convaincra. "Ce n'est pas parce que l'on habille plus grand... que l'on est moins jolie".



Raymond Leboeuf, propriétaire de FENETRES SALABERRY est le nouveau président du Club Richelieu de Valleyfield pour le prochain terme. Raymond est bien connu dans notre région et est membre actif du club depuis de nombreuses années.

Ne manquez pas le Super Open House des nouveaux locaux du Centre de Danstique de Valleyfield. Venez nous rencontrer au 108 St-Jean Baptiste le 26 octobre à 8h00 p.m. Il y aura du café et des desserts maison pour tous.

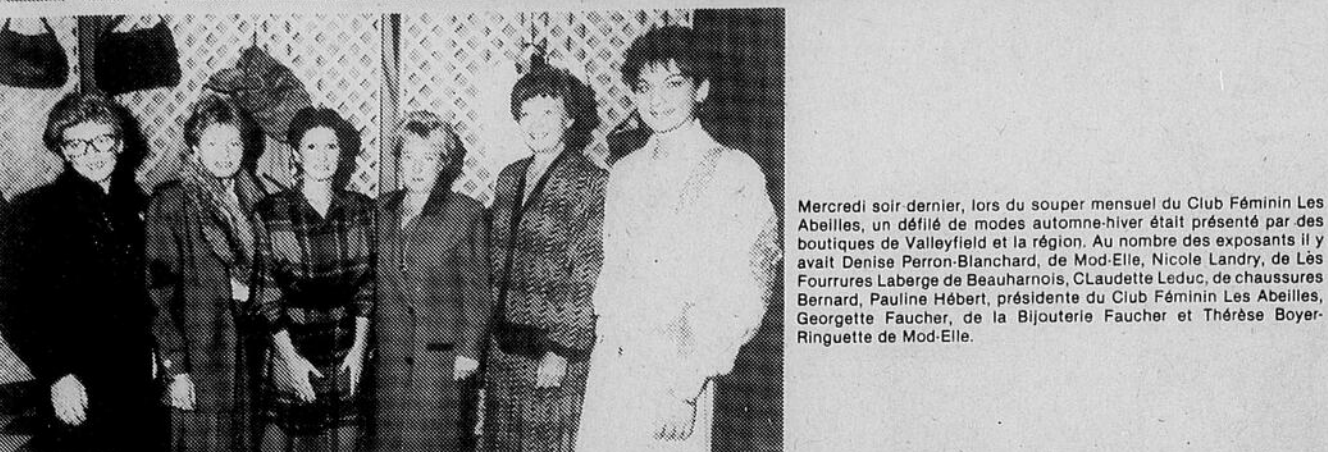
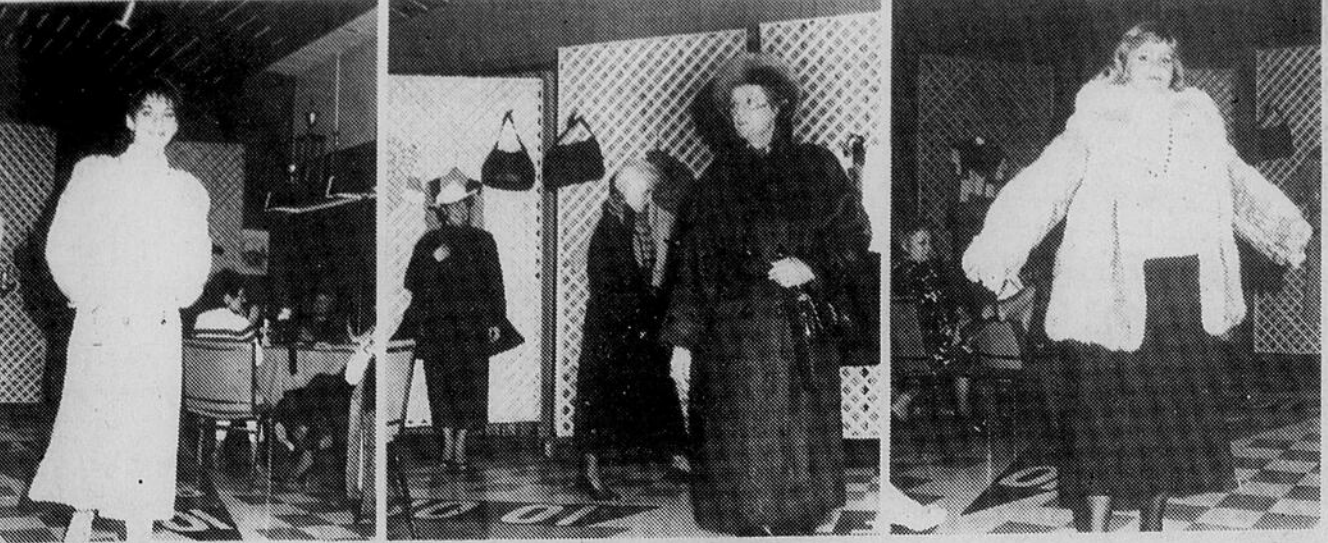


Que de joie et de bonheur affichaient les nombreuses figures des personnes présentes à l'ouverture officielle de la boutique Charmelle à Coteau-Landing. Ce fut une belle réussite et tous ceux qui se sont présentés ont reçu un coupon-rabais valide à leur prochain achat. Allez faire un tour à cette merveilleuse boutique située à l'entrée de Coteau Landing et vous pourrez rencontrer Claudette et sa fille, Martine qui se feront un plaisir de vous servir.

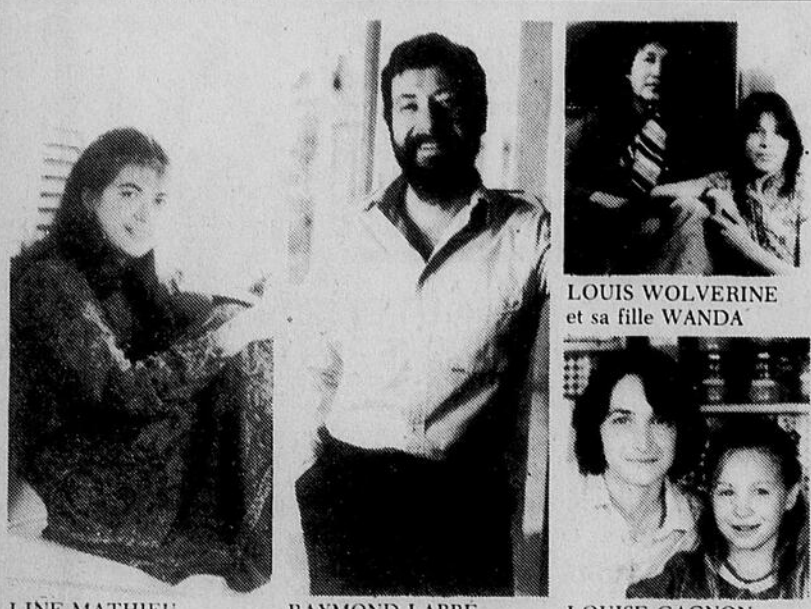


André Murphy, courtier/propriétaire de CENTURY 21 LES IMMEUBLES CAMPI INC. a annoncé que son bureau participera à la Semaine des propriétaires vendeurs CENTURY 21 qui aura lieu du 20 au 27 octobre 1985.

Les propriétaires vendeurs à travers le pays auront l'occasion d'appeler le bureau CENTURY 21 de leur quartier pour demander une estimation de la valeur marchande de leur propriété. "La baisse récente des taux hypothécaires et la hausse du revenu personnel ont fait de 1985 l'année pour vendre et aménager dans la maison de vos rêves" déclare André Murphy. "En tant qu'organisateur immobilier la plus importante au monde, le système CENTURY 21 vend un plus grand nombre de maisons que tout autre réseau immobilier. J'encourage tous les propriétaires qui pensent à vendre leur maison à m'appeler aujourd'hui et à s'informer du Certificat d'analyse du marché. Le bureau CENTURY 21 IMMEUBLES CAMPI INC est situé au 106 Champlain à Valleyfield. CENTURY 21 Real Estate Corporation est une filiale de Metropolitan Life Insurance avec environ 6,500 bureaux indépendants et autonomes à travers les Etats-Unis, le Canada et le Japon. Un cadeau souvenir sera remis à chaque propriétaire qui mettra en vente sa maison avec CENTURY 21 IMMEUBLES CAMPI INC durant cette semaine.



Mercredi soir dernier, lors du souper mensuel du Club Féminin Les Abeilles, un défilé de modes automne-hiver était présenté par des boutiques de Valleyfield et la région. Au nombre des exposants il y avait Denise Perron-Blanchard, de Mod-Elle, Nicole Landry, de Les Fourrures Laberge de Beauharnois, Claudette Leduc, de chaussures Bernard, Pauline Hébert, présidente du Club Féminin Les Abeilles, Georgette Faucher, de la Bijouterie Faucher et Thérèse Boyer-Ringuette de Mod-Elle.



LINE MATHIEU    RAYMOND LABBÉ    LOUISE GAGNON et sa fille TAMARI

Nous sommes des millions à vouloir la paix...

à désirer nous unir au-delà des mers et des continents, à vouloir bâtir ensemble une grande communauté mondiale libre de tout préjugé de race, de classe et de croyance, à chercher un modèle de société universelle qui ferait de la terre un seul pays. Et si ce modèle existait déjà à travers le monde et dans plusieurs villes et villages du Québec... et s'il avait pour nom:

**La Foi bahá'íe**

Je désire recevoir de l'information sur la Foi bahá'íe

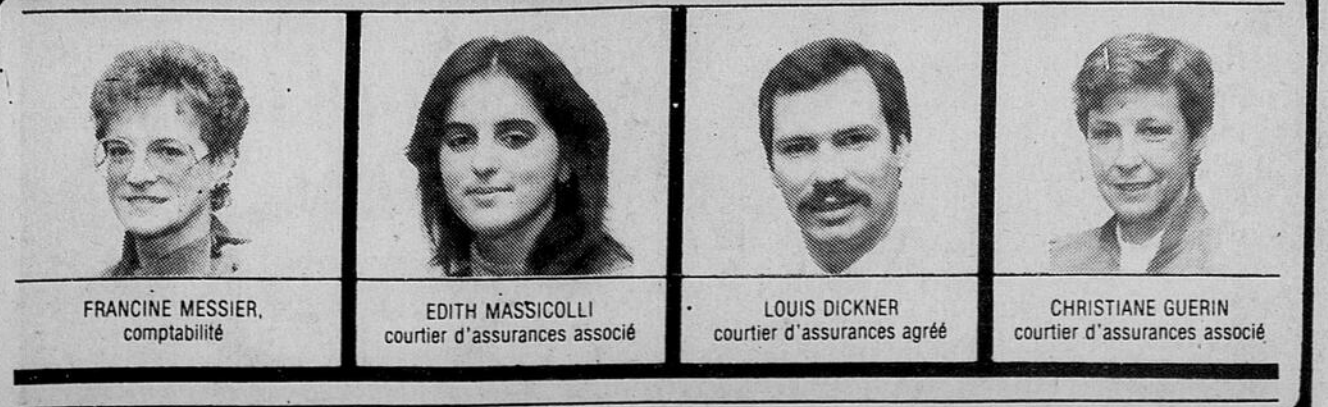
nom \_\_\_\_\_

adresse \_\_\_\_\_

ville \_\_\_\_\_ province \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ téléphone \_\_\_\_\_

Adresser à: Centre d'information bahá'íe  
75 rue d'Auteuil (Québec), G1R 4C3  
Tél.: (418) 692-3955  
Montréal: Tél.: (514) 272-1905

AVANT DE RENOUEVER VOS ASSURANCES, CONSULTEZ-NOUS



VIE-AUTOMOBILE-FEU-RESPONSABILITE-VOL-RISQUES MULTIPLES  
**RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.**  
400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

**COURS DE PEINTURE SUR SOIE**  
à la boutique ART et ARGENT no 21 rue Jacques-Cartier à Valleyfield, Mme Annette Aumais donnera un cours de peinture sur soie avec le produit DEKA SILK. Ce cours, d'une durée de trois heures, aura lieu les 28, 29 et 30 octobre prochains. Mme Aumais, qui a déjà remporté le premier prix pour un foulard fait avec DEKA SILK se fera un plaisir de vous expliquer sa technique.  
Les frais de cours sont de 10\$ le foulard est fourni et vous pouvez vous procurer la

teinture spéciale sur place. Apprenez la technique DEKA et offrez des créations à Noël.  
Pour vous inscrire, il vous suffit de passer au 21, rue Jacques-Cartier à la boutique ART et ARGENT ou de composer le 371-0844. Mme Aumais ne prend qu'un petit groupe d'élèves par soir, alors inscrivez-vous dès maintenant!  
Danièle Lemay 371-0844.



Dimanche dernier avait lieu l'ouverture officielle du tout nouveau PUB SPORTIF DU CARREFOUR, propriété de Robert Pilon et Claude McKinnon de Valleyfield. Nombreuses étaient les personnes présentes. Dans la photo du haut, on reconnaît, le chef Ovide Boutin, responsable des cuisines, Bruno Daoust, gérant, Claude McKinnon, propriétaire, Robert Pilon, propriétaire et Michel Pilon, gérant. Dans la photo de droite: Jacqueline Rozon, conseillère en publicité du Journal Le Soleil, Lise Bégin, Robert Pilon, Marcel Bégin et Peter Rozon, conseiller en publicité du Soleil.

Deuxième rangée, à gauche le duo RABY, qui fait les frais de la musique. Photo de droite, Mme Richard Couture, Jean-Pierre Sauvé, représentant des vins GELOSO, Claude McKinnon et Richard d'O'Keefe. Photo du bas, à gauche, les épouses et parents de Robert Pilon et Claude McKinnon et photo de droite, les propriétaires en compagnie des gars de Moisson, Denis Paré, Marcel Bégin et Réjean Houle. Le Pub est situé au 624 Boul. Langlois à Valleyfield et est ouvert 7 jours par semaine.



La semaine dernière avait lieu l'ouverture et la bénédiction des nouvelles facilités de La Librairie Boyer, du 10 de la rue Nicholson à Valleyfield. Près de 400 personnes ont assisté à la soirée d'inauguration. Dans la photo no 1, nous remarquons Marie Boyer-Grefford, qui s'adresse aux nombreux invités après que son père, Gérard, eu souhaité la bienvenue. Dans la photo no 2: Mgr Robert Label, procéda à la bénédiction. Dans la photo no 3: Julie et Marie-Eve présentent des fleurs à leur mère Marie. Photo no 4: Le club social des employés des Librairies Boyer a présenté une plaque souvenir à la Librairie en souvenir de cette inauguration. Sur la photo, on reconnaît Ginette Vallancourt, présidente, Gérard Boyer, président-fondateur des Librairies Boyer, Michel Grefford, membre du conseil d'administration des

Librairies Boyer, Marie Boyer-Grefford et Claude Côté, vice-président du Club Social. Photo no 5: Une vue de l'intérieur du magasin. Photo 6: Jacqueline Rozon, conseillère en publicité au Soleil, Mme et M. Richard Brisebois, propriétaires de JARIME, Gisèle Clairmont, de La Meublière et Manon Murphy, de Raymond Blouin Assurances étaient au nombre des invités présents. Photo no 7: Michel Grefford en compagnie de représentants et fournisseurs. Photo no 8: Adèle Besner, de la maison A.H. Besner et Lise et Tinus Mooljekind maire de Salaberry de Valleyfield. Les fêtes marquant cette inauguration ont été couronnées de succès et on vous invite à profiter du coupon-rabais qui vous a été livré par la poste et ce, jusqu'au 31 octobre.

# MESSAGE IMPORTANT

## VOS DIRIGEANTS de la CAISSE POPULAIRE du SACRE-COEUR

VOUS INFORMENT:



ROLAND MERCIER  
directeur



JACQUES EMOND  
directeur-adjoint  
prêts



PIERRE DUROCHER  
comptable

## Service rétabli à la Caisse Populaire Sacré-Coeur

Nous sommes heureux, au nom du conseil d'administration de la caisse populaire Sacré-Coeur de Valleyfield, d'annoncer que les activités normales ont repris à la caisse depuis le 10 octobre.

En effet suite à un long conflit de travail qui aura duré 18 semaines, une entente est intervenue, incluant le protocole de retour, vendredi le 4 octobre.

L'entente en question, doit-on le préciser est de nature à satisfaire les deux parties, et l'objectif commun à tous est maintenant de concentrer toutes les énergies à servir, mieux que jamais, les sociétaires qui ont subi les inconvénients de cette situation.

Nous profitons de cette occasion pour remercier nos membres de leur patience exemplaire, de leur compréhension et de la collaboration qu'ils ont offerte durant cette période.

Le service a maintenant repris et nous pouvons dès maintenant vous assurer que l'enthousiasme du personnel est à son comble et toute notre attention vous est réservée.

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi  
10h00 à 15h00  
Jeudi  
10h à 20h00  
Vendredi  
10h à 18h00

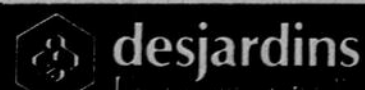
ROLAND MERCIER  
Directeur



**LA CAISSE POPULAIRE  
DU SACRÉ-COEUR**

222 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1677

AU SERVICE DE LA POPULATION DEPUIS 55 ANS.



desjardins

# Assemblée annuelle de la Maison de la Jeunesse

Lundi le 7 octobre prochain, se tiendra l'assemblée annuelle de la Maison de la Jeunesse. Celle-ci aura lieu aux locaux mêmes de la Maison, soit au Centre Garneau, 28 rue St-Paul à 19h30. Cette assemblée constituera un point tournant dans la vie de la Maison, car l'année à venir devrait voir l'acquisition d'une Maison physique, réel- le pour les 12-17 de Valleyfield.

C'est effectivement l'objectif que propose l'actuel Conseil d'Administration pour l'année 85-86. Depuis un an, ce dernier s'est employé à fournir des bases stables de fonc- tionnement (une équipe compétente d'animateurs, un programme de qualité, un fond de roulement) à la Maison, ainsi qu'à son insertion dans le milieu (efforts de publication, inter- vention dans les écoles, liens avec les organismes publics et sociaux). L'année 85-86 devrait permettre de s'attaquer à un problème de fond: fournir aux adolescents de Valleyfield un espace qui leur appartienne en propre.

La Maison de la Jeunesse n'a d'autres objectifs que de fournir aux jeunes un lieu et des activités dans les- quels ils se reconnais- sent, se responsabilisent, se préparent à jouer le rôle que nous tenons aujourd'hui. L'avenir se prépare maintenant.

C'est en cela que réside l'importance de l'Assemblée Annuelle. Educateurs, Parents, Membres d'organismes soucieux de la qualité de vie de la communauté, nous espérons votre présence. Portez-le à l'instant même à votre agenda: le 7 octobre, 19h30 au Centre Gar- neau.

Reynald Lépine, pour le Conseil d'Administration de la Maison de la Jeunesse

Le 31 octobre 1985 à 19h. Pour plus de renseignements avec: CLSC Huntingdon à 264-6108. A bientôt!

Marie-Andrée Nadeau Infirmière en santé communautaire CLSC Huntingdon

DIMANCHE PROCHAIN

*On va se comprendre!*

● le soleil

## La ménopause, un nouveau départ.

La ménopause, un nouveau départ... Le temps passe et vous voilà rendue à une étape très importante de votre vie. Si vous voulez bien vivre ce moment, ne vous laissez pas surprendre. Il s'agit d'un phénomène naturel et toutes les femmes passent par là. Afin d'apprendre à mieux vous connaître et à échanger avec d'autres sur le sujet. Le CLSC Huntingdon offre des rencontres "ménopause" sans frais, commençant le

## Campagne de vaccination contre la grippe

La campagne de vaccination contre la grippe pour la saison d'automne 1985 est ouverte aux deux points de services du C.L.S.C. Huntingdon et de St-Chrysostome.

**LE VACCIN EST DISPONIBLE:**

1) Pour les personnes âgées de 65 ans et plus  
2) Pour les personnes âgées de moins de 65 ans souffrant de maladies chroniques telles que: diabète, affections cardiaques, affections respiratoires et déficience immunitaire.

C.L.S.C. de Huntingdon les mardis 22 et 29 octobre 1985 les mardis 5, 12 et 19 novembre 1984 de 9h à 11h30.

C.L.S.C. de St-Chrysostome au 826-3161. HORAIRE DES CLINIQUES

Centre Communautaire [Howick] mercredi le 30 octobre 1985 de 13h à 16 heures.

Centre Médical [Ormstown] mercredi le 23 octobre et vendredi le 1er novembre 1985 de 9h a.m. à midi 13h30 à 16 heures.

## Le gouvernement conservateur fait preuve d'injustice

Comme vous le savez sans doute, le gouvernement canadien a annoncé, dans son budget du 23 mai dernier, des coupures dans le secteur des allocations familiales.

En ayant recours à une désindexation partielle des allocations familiales et du crédit d'impôt pour enfants, le gouvernement demande à ces familles de se priver quand il s'empresse de dénicher 1 milliard\$ pour sauver les épargnants de 60,000\$ et plus de deux banques en difficulté et 55 millions\$ pour changer la couleur des uniformes des Forces armées canadiennes.

Les classes moyennes sont particulièrement pénalisées par cette mesure budgétaire. En plus de perdre 3% d'augmentation au chapitre des allocations familiales, résultat de la désindexation partielle, le seuil de revenu familial, où les prestations du crédit d'impôt pour enfants commencent à diminuer, a été abaissé

de 26,330\$ à 23,500\$. Par conséquent, une famille dont le revenu se chiffre aujourd'hui à 26,000\$ et qui est actuellement admissible au crédit maximum, verra son crédit d'impôt pour enfants baisser de 115\$ dès 1986. Les classes moyennes sont prêtes à faire des sacrifices pour aider les familles pauvres, mais n'accepteront jamais de la faire pour les riches.

Nous espérons que les députés conservateurs, particulièrement ceux du Québec, réussiront à faire entendre raison au premier ministre qui fait encore preuve d'injustice sociale. Après avoir tenté de s'attaquer aux personnes âgées, il touche maintenant aux enfants, aux femmes et aux familles à faible et moyen revenu. Ce qui est tout à fait inacceptable.

Gildor Roy, Président de l'Association libérale fédérale de Vaudreuil.

### FILLION, ST-ONGE

Comptables agréés

2 ST-JEAN BAPTISTE VALLEYFIELD J6T 1Z1 371-0204

2 DUTRISAC VAUDREUIL J7V 7E6 452-2101

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-000758-859 1857-4429 QUESBEC INC demandeur vs BOUTIQUE MIROVQUE INC défendeur. Le 30 octobre 1985 à 10:00 heures de l'avant-midi à la place d'affaires du défendeur au no 241 rue Victoria, Valleyfield, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en Lot de vêtements variés, étiquettes et accessoires de magasin, 1 caisse Embassy, 1 calculatrice Canon, filière, etc.

Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 16 octobre 1985. Yves Soucy, Huissier Tél.: 377-1215.

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-05-000192-84 LUCIEN SAVAGE demandeur vs JACQUES TREPANIER constructeur inc. défendeur. Le 31 octobre 1985 à 13:30 heures de l'après-midi au domicile et place d'affaires du défendeur au no 4914 Charles, St-Antoine, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 Camion Ford 1981, model 350 Bleu (Plaque F-401-387) 1 Auto Mercury 1983, model Marquis LS, Gris (Plaque 752-H-093) Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 9 octobre 1985. Jacques Derépigny, huissier Tél.: 377-1215.

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-000156-850 DANIELLE CORBEIL, greffier pour et au nom de MONIQUE LANDRY demandeur vs SERGE GUINDON défendeur. Le 31 octobre 1985 à 13:30 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au no 1169 Avenue Proulx, à Les Cèdres, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 automobile de marque Chevrolet, Malibu Classic couleur rouge vin, immatriculé Québec 689 M 723 Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 15 octobre 1985. Claude Toulouse, Huissier Tél.: 377-1215.

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-000684-840 CAISSE POPULAIRE LAC ST-FRANCOIS demandeur vs CARLO DI GENOVA défendeur. Le 30 octobre 1985 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 1574 St-André à Rivière Beaudette, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 télévision noir et blanc 12" de marque Solid State, 1 divan 3

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-27-000797-854 SYLVIE BILODEAU percepteur des amendes pour et au nom de la REGIE DES ENTREPRISES EN CONSTRUCTION demandeur vs MACONNERIE GUINDON INC défendeur. Le 31 octobre 1985 à 12:30 heures de l'après-midi à la place d'affaires du défendeur au no 1169 Avenue Proulx, Les Cèdres, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 automobile de marque Malibu Classic couleur rouge vin immatriculé Québec 689M723. Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 15 octobre 1985. Claude Toulouse, Huissier Tél.: 377-1215.

**SOUÇY, LABRIE, DERÉPIGNY BRUCHESI, TOULOUSE & ASSOCIÉS**

**HUISSIERS**

149 Salaberry, Valleyfield, Québec J6T 2H8 Téléphone: (514) 377-1215



**CEZINC**

### Partageons nos connaissances en santé-sécurité.

Les employés de CEZinc ont mis en commun leur expérience et leurs connaissances en santé-sécurité pour écrire et réviser les règlements de l'usine. Le jeudi 3 octobre dernier, ils ont pu constater le résultat de leurs efforts, lors du lancement du nouveau livret sur la santé-sécurité au travail.

Les travailleurs photographiés ici font partie du groupe des quelque 100 employés de CEZinc ayant atteint 20 ans sans accident entraînant une perte de temps.



### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-27-000831-842 SYLVIE BILODEAU percepteur des amendes pour et au nom du Procureur général de la Sécurité Routière, demandeur vs MORREN RITCHIE ZIMMERMAN, LES ENTREPRISES DANIEL ENR défendeur. Le 31 octobre 1985 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au no 224 Fairhaven à Hudson, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 automobile Riviera Licence 6935062, 1 divan belge 1 lazy boy brun, 1 chaise cuir, 1 réfrigérateur G.E., 1 four encastré G.E., 1 table de cuisine verre et 4 chaises. Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield ce 25 septembre 1985. Louis Labrie, huissier Tél.: 377-1215.

### AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-27-000797-854 SYLVIE BILODEAU percepteur des amendes pour et au nom du Procureur général de la sécurité routière demandeur vs RICHARD ZIMMERMAN défendeur. Le 31 octobre 1985 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au 224 Fairhaven, à Hudson, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Automobile Riviera Licence 593 S 062, 1 divan belge, 1 lazy-boy brun, 1 chaise cuir, 1 réfrigérateur G.E., 1 four encastré G.E., 1 table de cuisine verre et 4 chaises. Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 25 septembre 1985. Louis Labrie, Huissier Tél.: 377-1215.

### AVIS

Samedi dernier avait lieu la remise des trophées de la ligue de balle Campi. Nous apercevons Richard Mercier, Sylvain Dubois, champion frappeur, André Vallée, championnat de la saison, René Boisclair, championnat de la finale et Pierre Larocque, instructeur. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

# SUPER OFFRE!!

LES CLASSIQUES COUNTRY EN VEDETTE CHEZ K MART.

**WILLIE NELSON** HIS VERY BEST (MCA) 6,97\$

**JOHNNY HORTON'S GREATEST HITS** (CBS) 6,97\$

**Tammy's Greatest Hits** (CBS) 6,97\$

**THE VERY BEST OF CONWAY TWITTY** (MCA) 6,97\$

**RONNIE MILSAP** (RCA) 7,97\$

**THE JUDDS** (RCA) 7,97\$

**6,97\$ À 7,97\$ CASSETTE OU MICROSILLON**

Willie Nelson, "Half Nelson", (CBS), 7,97

Willie Nelson, "His Very Best", (CBS), 7,97

Johnny Horton, "Johnny Horton's Greatest Hits", (CBS), 6,97

Tammy Wynette, "Tammy's Greatest Hits", (CBS), 6,97

Conway Twitty, "The Very Best of Conway Twitty", (MCA), 6,97

Patsy Cline, "Patsy Cline's Greatest Hits", (MCA), 6,97

Don Williams, "Greatest Hits", (MCA), 6,97

Alabama, "40 Hour Week", (RCA), 7,97

Ronnie Milsap, "Greatest Hits Vol. 2", (RCA), 7,97

The Judds, "Why Not Me", (RCA), 7,97

**Kmart** Le super magasin

VENEZ PROFITER DE NOTRE PLAN MISE DE COTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN.

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD NITRO

VOTRE CARREFOUR DES AUBAINES C'EST K MART. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI LE 26 OCTOBRE 1985.

Franklin

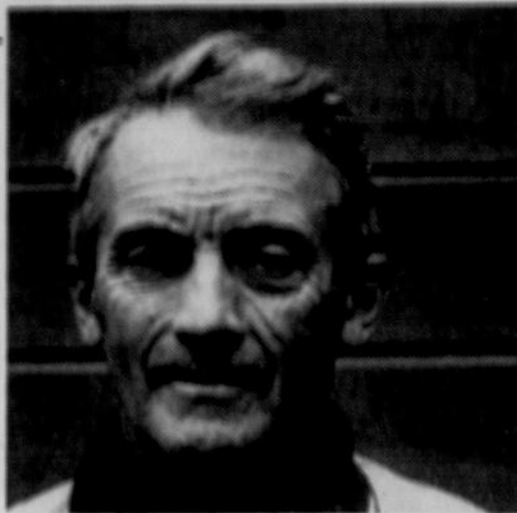
# Paul-Emile Lemieux de nouveau candidat aux élections municipales

Paul-Emile Lemieux, conseiller depuis trois ans dans la Municipalité de Franklin, annonce qu'il sera de nouveau candidat aux élections du 3 novembre. Il sollicite un deuxième mandat en étant fier des résultats qu'il a obtenus au conseil et de la présence constan-

te qu'il a pu assurer tout le long de son dernier mandat. M. Lemieux a toujours pris position au conseil afin de permettre à la municipalité de Franklin d'aller de l'avant et de progresser à travers les projets qui dans la mesure du possible n'entraînent aucune

hausse de taxes. Ainsi, il a appuyé le projet de construction de la salle communautaire, la construction d'un H.L.M. pour les personnes âgées et l'aménagement du rang 8. Ces projets procureront du travail à nos concitoyens et font en sorte qu'une municipalité progresse

en tournant vers l'avenir au lieu de tourner en rond en revenant sur des vieilles querelles et empêcher ainsi tout progrès. L'argent que les subventions gouvernementales amènent dans notre municipalité ne peut faire autrement se-



le travail dans le meilleur intérêt de toute la Municipalité de Franklin. Son implication en politique municipale est basée sur la surveillance des intérêts de tous et le travail qu'il accomplit est fait sans compter son temps. Paul-Emile Lemieux représente donc pour les citoyens de Franklin une valeur sûre en qui ils peuvent avoir la plus grande confiance.

(Communiqué)



**RESTAURANT**  
**La Maison du Défricheur**  
Dans une auberge rustique à l'orée d'une forêt...  
**CUISINE FRANÇAISE**  
CHEMIN BOIS FRANCO ST-REMI-DEPTERRES MONTAGNE DE RIGAUD (514) 451-5809

## Biographie d'André Meloche

1945-1968 Né à Montréal le 5 avril 1945, tout jeune il se retrouve à Salaberry-de-Valleyfield suite à la décision de ses parents de s'y installer. Il poursuit alors ses études classiques au séminaire de Valleyfield puis au Collège Ste-Marie à Montréal où il obtient son B.A. Il complète sa formation en obtenant un diplôme universitaire en Sciences politiques et en Administration publique à l'Université du Québec à Montréal. 1968-1978 En 1968, André Meloche épouse Huguette Himbeault, une enseignante de St-Timothée, avec qui il a maintenant deux enfants, Huguette-André, 13 ans, et Karine, 9 ans. Dès la fin de ses études, il entre au service du Ministère des Affaires sociales où il occupe différentes fonctions qui l'amènent à réfléchir sur la situa-

tion souvent trop pénible des plus démunis de notre société. Il découvre alors ce goût de servir ses concitoyens. En 1975, à l'âge de 30 ans il fait une entrée remarquée en politique active en étant élu conseiller municipal de Salaberry de Valleyfield. 1978-1985 En 1978, André Meloche devient directeur du bureau local d'aide sociale de Valleyfield puis, en 1982, directeur du Centre-Travail Québec de Valleyfield. Etant de par sa fonction au cœur même de ces débats sur la réforme de la fiscalité et de la sécurité du revenu amorcée déjà, de la relance économique et de la création d'emplois, c'est à ce titre qu'il poursuit indirectement ses objectifs de toujours, à savoir la maîtrise de notre avenir national par le développement du Québec, une croissance de la ri-

## Voulez-vous faire du bénévolat?

Vos enfants sont à l'école, vous avez pris votre retraite ou pré-traité, vous travaillez et vous avez du temps à donner, mais vous ne savez où vous adresser? Le Centre de Bénévolet de Valleyfield est l'organisme tout désigné pour vous renseigner. Si ça vous tente de rendre de petits services, de visiter des gens qui se sentent seuls, de faire du transport pour des personnes qui doivent aller chez le médecin ou de les accompagner pour prendre une marche, le Centre de Bénévolet peut répondre à vos besoins. Le centre de Bénévolet de Valley-

field offre des services bénévoles aux personnes âgées, handicapées ou défavorisées, en plus de référer des bénévoles à des organismes qui en auraient besoin. Nous sommes à la recherche des personnes pour se présenter comme duchesses pour le Carnaval d'Orms-town qui aura lieu du 24 janvier au 1er février 86. Les

## Duchesses demandés pour le Carnaval d'Orms-town

personnes intéressées doivent avoir 18 ans et plus, résider ou travailler à Orms-town. Pour plus de renseignements, appelez Johanne à 829-3284 ou 829-2768. (Communiqué)

**OUVERTURE MERCREDI, 23 OCTOBRE**

MARIELLE SAUVE  
propriétaire

DE *Spécialité de pâtisserie*  
**PAT-NIK**



EST HEUREUSE DE VOUS FAIRE PART  
QU'ELLE EST MAINTENANT SITUÉE AU

**35 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD**  
(PRES DU RESTAURANT LANTERNE)

**SPECIAL**

**4 JOURS SEULEMENT**  
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI  
23-24-25-26 OCTOBRE 1985

**10%** DE RABAIS  
SUR TOUTE LA MARCHANDISE  
EN MAGASIN

**PLUSIEURS SPECIAUX EN MAGASIN**

- Ligne complète de produits et accessoires pour la confection et la décoration de vos gâteaux et chocolats
- Ornaments de mariage et autres occasions *Wilton*.
- Fleurs en pâte d'amande
- Azymes, sucres, etc...
- Cartons, boîtes à gâteaux et chocolats
- Ustensiles et douilles
- Sacs à décorer
- Moules de fantaisie *Wilton*.
- Chocolats et moules de toutes sortes

SERVICE DE VENTE ET LOCATION

**NOUS SERONS FERME LUNDI ET MARDI  
LES 21-22 OCTOBRE POUR  
PREPARER LA VENTE**

**35 CHAMPLAIN  
VALLEYFIELD 371-5893**

**LUC LAPOINTE**  
notaire  
Conseiller juridique

70 NICHOLSON VALLEYFIELD TEL.: 371-3401



Le couple Gertrude et Médard Deschambault remercient M. Paul-Emile Hogue conférencier au Club Unico, section Valleyfield. (Photo Le Soleil)

**Woolco**  
**CORRECTION**

Veillez prendre note des corrections suivantes dans notre circulaire "Jours de rabais" inséré dans notre journal d'aujourd'hui.

A la page 2; tampons à récurer aurait dû se lire Rabais de 15%

A la page 3; Hamburger au fromage et au bacon garni aurait dû se lire: \$3. - Sandwich chaud à la dinde aurait dû se lire: \$2.

A la page 7; Tapis Rubbermaid l'illustration est incorrecte.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

LES GRANDS MAGASINS *Woolco*

**Avant de faire effectuer votre mise au point pour l'hiver... VENEZ CONSULTER NOTRE VASTE SÉLECTION DE VOITURES USAGÉES AVEC EXCELLENTE GARANTIE**

**LES 1986 TOYOTA SONT EN MONTRE Le choix est bon!**

**LE PLUS GRAND CHOIX**



**COUILLARD TOYOTA** 460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-0850

N'oubliez pas de consulter notre circulaire de vente inséré dans

**le soleil**

La vente débute lundi

MARCHÉ MAURICE LEGAULT

**provigo**

# On attaque avec le NOIR ET OR

**HORAIRE DES PARTIES LOCALES 1985-86 (DIMANCHE 19h50)**

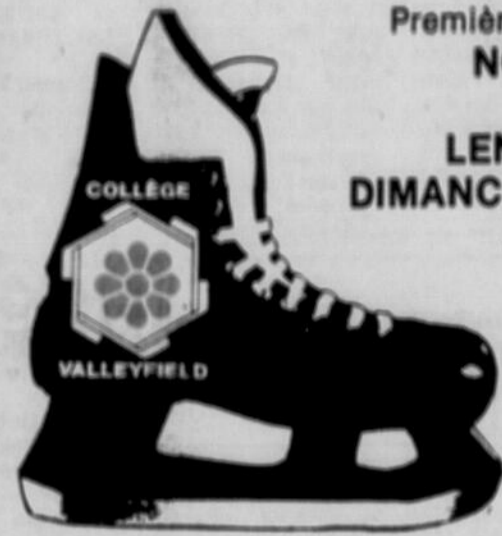
- 27 OCTOBRE LENNOXVILLE
- 3 NOVEMBRE MONTMORENCY
- 10 NOVEMBRE JOHN ABBOTT
- 17 NOVEMBRE ROSEMONT
- 24 NOVEMBRE JOLIETTE
- 1 DECEMBRE SOREL-TRACY
- 8 DECEMBRE ANDRE LAURENDEAU
- 12 JANVIER MONTMORENCY
- 19 JANVIER LENNOXVILLE
- 26 JANVIER MILITAIRE ROYAL
- 2 FEVRIER JOLIETTE
- 9 FEVRIER JOHN ABBOTT
- 16 FEVRIER LIONEL GROULX



LIGUE DE HOCKEY COLLÉGIALE «AA»

## Club de hockey intercollégial "AA"

Première partie locale  
**NOIR et OR**  
reçoit  
**LENNOXVILLE**  
DIMANCHE 27 OCTOBRE  
À 19h50



Une invitation de  
**ZUP**  
Seven-Up Valleyfield

## DU HOCKEY INTER-COLLEGIAL "AA"

LES DIRIGEANTS... LES DIRIGEANTS... LES DIRIGEANTS... LES DIRIGEANTS... LES DIRIGEANTS...

JACQUES RINGUETTE président	RENE COURNOYER vice-président	JEAN-FRANÇOIS BLANCHARD directeur/gérant	JEAN-CLAUDE CAMPEAU trésorier	CLAUDE MARIER gérant	ROBERT SAVOIE Instructeur-chef	PIERRE MCSWEEN secrétaire	SIMON RIVELLA directeur promotion	ALAIN BRASSARD vice-président marketing	MARIE CAMPEAU directeur publicité	STEVE LACHANCE Statisticien	PIERRE VEZINA Représentant des joueurs

LES JOUEURS... LES JOUEURS... LES JOUEURS... LES JOUEURS... LES JOUEURS...

SYLVAIN CHIASSON Valleyfield	JEAN-PIERRE DOUCET Rimouski	PATRICK CÔTÉ Valleyfield	CARL POIRE Macamic	PIERRE TESSIER St-Timothée	PIERRE VEZINA Châteauguay	YVES CARIGNAN Ile Perrot	MARC SCHANK Hull	CHRISTOPHE BABIN Châteauguay	LUC LEFEBVRE Châteauguay	LUC DUCHARME Valleyfield	GORDON McDONALD Châteauguay
PATRICE MONTPETIT St-Timothée	ALAIN RICHER Coteau	MARIO GAGNON Drummondville	ALAIN LESSARD Ascot-Corner	YVES BRUNET Valleyfield	DENIS LAVIGNE Valleyfield	DENIS CODERRE Drummondville	DANIEL LATREILLE Huntingdon	CARL HAINEAULT Melocheville	BENOIT DESCHAMPS	PAUL DUVAL	SERGE GAUDREAU Commentateur sportif

La Direction et le Personnel du



vous souhaitent une  
**EXCELLENTE SAISON!**

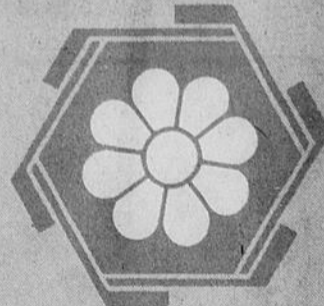
Appuyons nos étudiants dans leurs activités sportives

Alphonse Caron, directeur général

La direction et les employés du

96, Chemin Laroque  
Valleyfield  
(514) 371-2985

souhaitent bon succès aux joueurs et bonne saison aux partisans



**Pierre Godbout & Fils**

Ca c'est du sport!

340 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD

# On attaque avec le NOIR ET OR

Encourageons nos jeunes!  
**Pourquoi pas?**

<p>TÉL.: 371-4292</p> <p>JACQUES RINGUETTE, C.A.</p> <p><b>Desroches Ringuette &amp; Associés</b></p> <p>Comptables agréés</p> <p>175 A, rue Victoria Salaberry-de-Valleyfield</p>	<p><b>Nettoyeurs Supérieurs</b></p> <p>270 CH. LAROCQUE - VALLEYFIELD</p> <p><b>373-2855</b></p>	<p><b>LIBRAIRIES BOYER</b></p> <p>BEAUHARNOIS, 73 ELLICE 429-5651 BELLERIVE, 100 ALEXANDRE 373-690 CHATEAUGUAY, 51 PRINCIPALE 692-4081 VALLEYFIELD, 10 NICHOLSON 373-6211 CENTRE COMMERCIAL ILE PERROT 453-3964</p>	<p><b>MOD elle</b></p> <p>35 NICHOLSON VALLEYFIELD 371-2032</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Thérèse Boyer Ringuette</li> <li>Denise Perron Blanchard</li> <li>propriétaires</li> </ul>	<p>AGENCE DE VOYAGES <b>LAPORTE</b></p> <p>JEAN-CLAUDE BILLETTE, président</p> <p>PERMIS PROVINCIAL</p> <p><b>45, ST-LAURENT VALLEYFIELD</b></p> <p><b>373-1475</b></p>
<p>bur. (514) 371-4320 rés. (514) 373-3367</p> <p><b>brassard farand</b></p> <p>avocats - lawyers</p> <p>51 Jacques-Cartier valleyfield (Québec) J6T 4R9</p> <p>me alain brassard I.L.</p>	<p>un endroit spécial</p> <p><b>Club Tourist</b></p> <p>REPAS entre 11H et 2H</p> <p>Marcel Lauzon, gérant</p> <p>133 VICTORIA VALLEYFIELD</p>	<p>GILLES CLEMENT DIRECTEUR</p> <p><b>LA Caisse POPULAIRE NOTRE-DAME DE BELLERIVE</b></p> <p>120 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-4055</p>	<p><b>michel lecompte</b></p> <p>avocat-lawyer b.sc. soc. b.c.l.</p> <p>Adhèrent à l'aide juridique</p> <p>50 Jacques-Cartier Valleyfield J6T 4R3 TEL.: 371-6066 57 Ellice Beauharnois J6N 1X2 TEL.: 429-6451</p>	<p>Tél. 373-0611 Rés. 371-0986</p> <p><b>marcel gougeon</b> Notaire Notary</p> <p>47, Jacques-Cartier Valleyfield (Québec), J6T 4P9</p>
<p>PROP. M. Gibeault Tél.: 373-9778</p> <p><b>la Brasserie Olympique</b></p> <p>POUR BIEN DEBUTER UNE SOIREE - OU POUR MANDER A BAS PRIX</p> <p>85 rue DU MARCHÉ VALLEYFIELD</p>	<p><b>INTERSPORT</b></p> <p>Club de Racquetball</p> <p>30, Chemin du golf St-Timothée (Québec) J6S 5M6 Tél.: 377-2037</p> <p>Jean-François Blanchard Directeur</p>	<p><b>RFB</b> Rochefort, Perron, Bilette &amp; Associés ASSURANCES GÉNÉRALES</p> <p><b>L'ÉQUIPE DE LA COMPÉTENCE</b></p> <p>VALLEYFIELD 80, rue Nicholson 373-1545 373-1280 COTEAU-LANDING 174 Principale 267-3515 DORION 136 A St-Charles 455-6133 ST-JEAN 929 Boul. du Séminaire 348-5722 MELOCHEVILLE 10, 4e Avenue 429-8421</p>	<p>Yves Deschamps Agent</p> <p><b>Labatt</b></p> <p>LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE</p> <p>925, boul. Du Havre Valleyfield, Québec J6S 5L1 (514) 373-5050</p>	<p><b>ROTISSERIE SALABERRY</b></p> <p>SALLE A MANGER LICENCIÉE-CASSE CROÛTE</p> <p>LIVRAISON GRATUITE <b>373-4419</b></p> <p>295 SALABERRY VALLEYFIELD</p> <p>OUVERT 24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE</p>